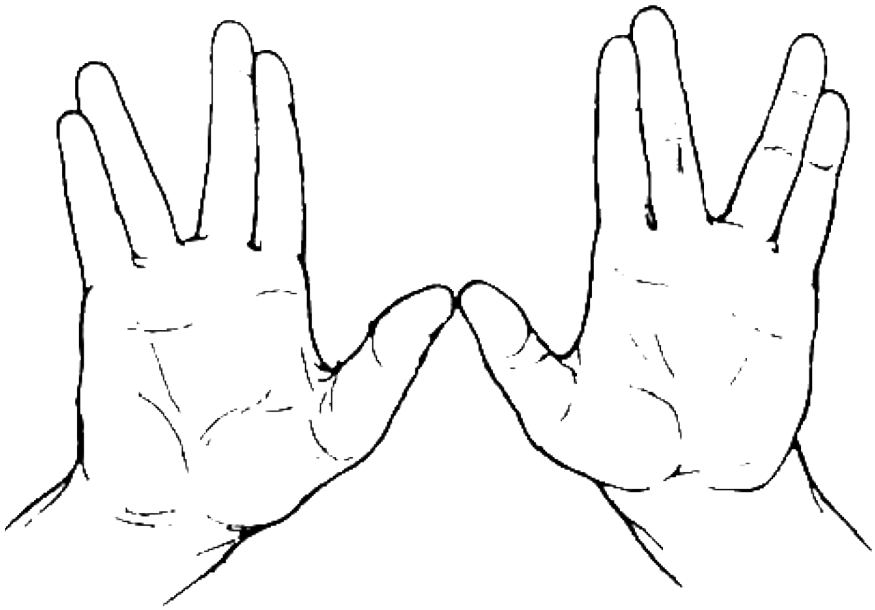


סידור זכרון יהודה לייב SIDDUR ZICHRON YEHUDAH LEIB



FRIDAY NIGHT SIDDUR נוסח האריז"ה

Prepared by the
Chavurah Acting to Bring Arisia Davening

ACKNOWLEDGMENTS

Siddur Zichron Yehudah Leib (2017)

Dedicated in honor of Leonard Nimoy, z"l (1931–2015)

The goal of this project was to produce a complete prayerbooklet for the Friday night Kabbalat Shabbat and Ma'ariv service that was as compact as possible yet user-friendly. This booklet is designed to be printed on 9 double-sided sheets of paper, folded and saddle stapled. It was commissioned for a minyan held annually at the Arisia science fiction convention (www.arisia.org) in Boston, MA. Since Arisia takes place in mid-January, we omitted all special insertions for holidays and other times of year. A companion booklet which includes insertions for year-round use is in the works.

Sponsored by Terri Ash & Matthew Barr, Erica & Aaron Yakovetz, Joel Herda & Renee Becker,
and Aaron Block & Meredith Elbaum.

Layout produced 2017 by Erica Schultz Yakovetz: www.schultzyakovetz.com
on behalf of the Chavurah Acting to Bring Arisia Davening.

The Hebrew text was set in Arial (Unicode) and the English text and transliterations in Myriad Pro Condensed from Adobe. The display Hebrew typeface is Davka Chayim. The display English typeface is Final Frontier Old Style by Allen R. Walden.

This booklet is distributed under a Creative Commons Attribution License. The form and content may be freely shared or adapted, with appropriate credit (attribution).

Texts were sourced primarily from the Open Siddur Project: www.opensiddur.org

English translations: <http://opensiddur.org/prayers-for/special-days/sabbath/kabbalat-shabbat/the-seder-tefillah-for-shabbat-and-yom-tov-of-kehillat-kol-haneshama-jerusalem/> and <http://opensiddur.org/prayers-for/special-days/sabbath/kabbalat-shabbat/siddur-on-the-hill-adapted-by-aharon-varady/>

Transliterations: http://www.betheldurham.org/docs/transliteration_erev_shabbat.pdf

Additional Hebrew text: <http://siddur.arielbenjamin.com/texts>

This booklet contains the Name of God. Please treat printed copies with reverence.

KABBALAT SHABBAT

קבלת שבת

Y'DID NEFESH

Y'did ne-fesh, av ha-ra-cha-man, m'shoch av-dach el r'tzo-nach
 Ya-rutz av-dach k'mo a-yal, yish-ta-cha-veh el mul ha-da-rach
 Ye-e-rav lo y'di-du-tach mi-no-fet tzuf v'chawl ta-am

Ha-dur, na-eh, ziv ha-olam, naf-shi cho-lat a-ha-va-tach
 A-na, El na, r'fa na lah b'har-ot lah no-am zi-vach
 Az tit-cha-zek v'tit-ra-peh, v'ha'y'tah lach shif-chat o-lam

Va-tik ye-he-mu ra-cha-me-cha, v'chus na al ben o-ha-vach
 Ki zeh ka-mah nich-sof nich-saf lir-ot b'tif-er-et u-zach
 A-na, E-li, mach-mad li-bi, chu-shah na, v'al tit-a-lam

Hi-ga-leh na u-fros, cha-viv, a-lai et suk-kat sh'lo-mach
 Ta-ir e-retz mi-k'vo-dach, na-gi-lah v'nis-m'chah bach
 Ma-her, a-huv, ki va mo-ed, v'chaw-nei-ni ki-mei o-lam

*Beloved of the Soul, Source of Compassion,
 draw Your servant to Your Will;
 Then Your servant will hurry like a deer
 to bow before Your majesty.
 Your friendship will be sweeter
 than the dripping of the honeycomb and any taste.*

*Majestic, Beautiful, Radiance of the Universe,
 my soul pines for your love.
 Please, O God, heal her now,
 by showing her the pleasantness of Your radiance.
 Then she will be strengthened and healed,
 and eternal gladness will be hers.*

*Enduring One, may your mercy be aroused, and please take pity on the son of Your beloved,
 because it is so very long that I have yearned intensely to see the splendor of Your strength.
 Only these has my heart desired, so please take pity and do not conceal Yourself.*

*Please, my Beloved, reveal Yourself and spread upon me the shelter of Your peace.
 Illuminate the Earth with your glory, that we may rejoice and be glad with You.
 Hasten, show love, for the time has come; Let Your gentle favor grace us as of old.*

ידיד נפש

ידיד נפש אב הרחמן
 משה עבדך אל רצונך
 ירוץ עבדך כמו איל
 וישתחוה מול הדרך
 כי יערב לו ידידותך
 מנפת צוף וכל טעם

הדור נאה זיו העולם
 נפשי חולת אהבתך
 אנא אל נא רפא נא לה
 בהראות לה נעם זיוך
 אז תתחזק ותתרפא
 והיתה לך שפחת עולם

ותיק יהמו רחמיך
 וחוסי נא על בן אוהבך
 כי זה כמה נכסף נכסף
 לראות בתפארת עזך
 אנא אלי מחמד לבי
 חוסי נא ואל תתעלם

הגלה נא ופרש חביב עלי
 את סכת שלומך
 תאיר ארץ מכבודך
 נגילה ונשמחה בך
 מהר אהוב כי בא מועד
 וחנוני כימי עולם

L'CHU N'RAN'NA (Psalm 95)

L'chu n'ra-n'na La-do-nai, na-ri-a l'tsur yish-ei-nu.

N'ka-d'ma fa-nav b'to-dah, biz-mi-rot na-ri-a lo.

Ki eil ga-dol A-do-nai, u-me-lech ga-dol al kaw! E-lo-him.

A-sher b'ya-do mech-k'rei a-rets, v'to-a-fot ha-rim lo.

A-sher lo ha-yam v'hu a-sa-hu,

v'ya-be-shet ya-dav ya-tsa-ru.

Bo-u nish-ta-cha-veh v'nich-ra-a,

Niv-r'cha lif-nei A-do-nai o-sei-nu.

Ki hu E-lo-hei-nu,

va-a-nach-nu am mar-i-to v'tson ya-do.

Ha-yom im b'ko-lo tish-ma-u:

Al tak-shu l'vav-chem kim-ri-va,

k'yom ma-sa ba-mid-bar.

A-sher nis-u-ni a-vo-tei-chem,

B'cha-nu-ni gam ra-u faw-aw-li.

▲ Ar-ba-im sha-na a-kut b'dor,

va-o-mar am to-ei lei-vav heim,

v'heim lo ya-d'u d'ra-chai.

A-sher nish-ba'-ti v'a-pi,

im y'vo-un el m'nu-cha-ti.

Come, let us sing to Adonai,

and shout for joy to the Rock of our deliverance.

Let us come into Adonai's presence with thanks;

let us shout for joy to Adonai with song.

For Adonai is a great God, and a great sovereign above all gods.

In God's hands are the depths of the earth, and the peaks of the mountains are God's.

The sea is God's, for God made it; and God's hands shaped the dry land.

Come, let us bow down and bend the knee; let us kneel before Adonai our maker,

For Adonai is our God, and we are the people that God shepherds, the flock of God's hand.

Today, if you would but listen to God's voice!

Harden not your heart, as at Meribah, as on the day of Massah, in the wilderness;

When your ancestors tested and tried Me, even though they saw My work.

For forty years, I was weary with that generation and said:

This is a people confused at heart, that do not know My ways.

For that reason, I swore in My anger that they would never enter My resting place.

לְכוּ נִרְנְנָה (תהלים צה)

לְכוּ נִרְנְנָה לַיהוָה

נְרִיעָה לְצֹרֵךְ יְשׁוּעָנוּ

נִקְדָּמָה פְּנֵינוּ בַתּוֹדָה

בְּזִמְרוֹת נְרִיעָה לוֹ

כִּי אֵל גָּדוֹל יְהוָה

וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל כָּל אֱלֹהִים

אֲשֶׁר בִּידוֹ מַחְקְרֵי אָרֶץ

וּתְעוֹפוֹת הַרִים לוֹ

אֲשֶׁר לוֹ הַיָּם וְהוּא עֹשֶׂהוּ

וַיְבָשֶׁת יַדָּיו יַעֲרֹךְ

בָּאוּ נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרַעָה

נִבְרַכָה לְפָנֵי יְהוָה עֹשֵׂנוּ

כִּי הוּא אֱלֹהֵינוּ

וְאִנְחָנוּ עִם מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדָיו

הַיּוֹם אִם בְּקִלּוֹ תִשְׁמָעוּ

אֵל תִּקְשׁוּ לְבַבְכֶם כְּמַרְיָבָה

כִּיּוֹם מִסָּה בַמִּדְבָּר

אֲשֶׁר נִסּוּנִי אֲבוֹתֵיכֶם

בְּחַנּוּנֵי גַם רָאוּ פְעֻלָּי

אַרְבַּעִים שָׁנָה אֶקוּט בְּדוֹר

וְאָמַר עִם תַּעֲבִי לִבִּי הֵם

וְהֵם לֹא יָדְעוּ דַרְכֵי

אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי בְּאָפִי

אִם יִבְאוּ אֶל מְנוּחָתִי

SHIRU LADONAI SHIR CHADASH (Psalm 96)

Shi-ru La-do-nai shir cha-dash, Shi-ru La-do-nai kawl ha-a-rets.
Shi-ru La-do-nai ba-r'chu sh'mo, Ba-s'ru mi-yom l'yom y'shu-a-to.
Sa-p'ru va-go-yim k'vo-do, b'chawl ha-a-mim nif-l'o-tav.
Ki ga-dol A-do-nai um-hu-lal m'od, no-ra hu al kawl E-lo-him.

Ki kawl e-lo-hei ha-a-mim e-li-lim, Va-do-nai sha-ma-yim a-sa.
Hod v'ha-dar l'fa-nav, oz v'tif-e-ret b'mik-da-sho.

Ha-vu La-do-nai mish-p'chot a-mim,
Ha-vu La-do-nai ka-vod va-oz. Ha-vu La-do-nai k'vod sh'mo,
S'u min-cha u-vo-u l'chats-ro-tav.

Hish-ta-cha-vu la-do-nai b'had-rat ko-desh,
Chi-lu mi-pa-nav kawl ha-a-rets.
Im-ru va-go-yim A-do-nai ma-lach, af ti-kon tei-veil bal ti-mot,

Ya-din a-mim b'mei-sha-rim.
Yis-m'chu ha-sha-ma-yim v'ta-geil ha-a-rets,
Yir-am ha-yam um-lo-o. Ya-a-loz sa-dai v'chawl a-sheer bo,

Az y'ra-n'nu kawl a-tsei ya-ar;
▲ Lif-nei A-do-nai ki va, ki va lish-pot ha-a-rets;
Yish-pot tei-veil b'tse-dek, v'a-mim be-e-mu-na-to.

Sing to Adonai a new song; sing to Adonai, all the earth. Sing to Adonai, bless God's name; proclaim God's deliverance day after day. Tell of God's glory among the nations, God's wonderful acts among all peoples. For Adonai is great and highly praised; awesome is God, above all gods.

For all the gods of the peoples are only idols, but Adonai made the heavens.

Honor and majesty in God's presence; strength and beauty in God's sanctuary.

Grant to Adonai, O families of peoples, grant to Adonai glory and strength.

Grant to Adonai the glory due God's name; bring an offering, and come into God's courts.

Bow down to Adonai in the beauty of holiness; tremble in God's presence, all the earth.

Say among the nations: "Adonai reigns." The earth holds firm and cannot be shaken;

God judges the peoples with fairness. Let the heavens be glad and the earth rejoice;

Let the sea roar, and all within it; Let the field exult, and all inside it.

Then all the trees of the wood will shout for joy before Adonai, who is coming. For God is coming to judge the earth; God will judge the earth with righteousness and the peoples with God's faithfulness.

שירו ליהוה (תהלים צו)

שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ
שִׁירוּ לַיהוָה כָּל הָאָרֶץ
שִׁירוּ לַיהוָה בְּרָכוּ שְׁמוֹ
בְּשָׂרוּ מַיִם לַיּוֹם יְשׁוּעָתוֹ

סִפְרוּ בְּגוֹיִם כְּבוֹדוֹ
בְּכָל הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו
כִּי גָדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד
נִרְאָה הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים

כִּי כָל אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים
וַיהוָה שְׁמָיִם עָשָׂה
הַיּוֹד וְהַדֵּר לִפְנֵי
עַז וְתִפְאָרֶת בְּמִקְדָּשׁוֹ

הִבּוּ לַיהוָה מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים
הִבּוּ לַיהוָה כְּבוֹד וְעַז
הִבּוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ
שָׂאוּ מִנְחָה וּבָאוּ לְחַצְרוֹתָיו

הַשֹּׁתְחָווּ לַיהוָה בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ
חִילוֹ מִפְּנֵי כָל הָאָרֶץ
אָמְרוּ בְּגוֹיִם, יְהוָה מֶלֶךְ
אֶף-תִּכּוֹן תִּבְלָה, בַּל-תִּמּוֹט

יִדִּין עַמִּים בְּמִישְׁרֵים
יִשְׁמַחוּ הַשָּׁמַיִם, וְתִגַּל הָאָרֶץ
יִרְעֵם הַיָּם וּמִלְאוּ
יַעֲלֶז שְׂדֵי וְכָל אֲשֶׁר בּוֹ

אֲז יִרְנְנוּ כָּל עֵצֵי יַעַר
לִפְנֵי יְהוָה כִּי בָא לְשִׁפֵּט הָאָרֶץ
יִשְׁפֹּט תִבְלָה בְּצַדִּיק
וְעַמִּים בְּאַמוֹנָתוֹ

A-DO-NAI MA-LACH TA-GEIL HA-A-RETS

(Psalm 97)

A-do-nai ma-lach, ta-geil ha-a-rets, yis-m'chu i-yim ra-bim.

A-nan va-a-ra-fel s'vi-vav, tse-dek u-mish-pat m'chon kis-o.

Eish l'fa-nav tei-leich, ut-la-heit sa-viv tsa-rav.

Hei-i-ru v'ra-kav tei-veil, ra-a-ta va-ta-cheil ha-a-rets.

Ha-rim ka-do-nag na-ma-su mi-lif-nei A-do-nai,

mi-lif-nei a-don kawl ha-a-rets.

Hi-gi-du ha-sha-ma-yim tsid-ko, v'ra-u chawl ha-a-mim k'vo-do.

Yei-vo-shu kawl o-v'dei fe-sel, ha-mit-ha-l'lim ba-e-li-lim,

hish-ta-cha-vu lo kawl e-lo-him.

Sha-m'a va-tis-mach Tsi-on, va-ta-geil-na b'not Y'hu-dah,

l'ma-an mish-pa-te-cha A-do-nai.

Ki a-tah A-do-nai el-yon al kawl ha-a-rets,

m'od na-a-lei-ta al kawl e-lo-him.

O-ha-vei A-do-nai, sin-u ra,

sho-meir naf-shot cha-si-dav,

mi-yad r'sha-im ya-tsi-leim.

▲ Or za-ru-a la-tsa-dik, ul-yish-rei leiv sim-cha.

Sim-chu tsa-di-kim Ba-do-nai, v'ho-du l'zei-cher kawd-sho.

Adonai reigns: let the earth rejoice; let the many islands be glad. Clouds and darkness encircle God; righteousness and justice support God's throne.

A fire goes before God and burns up God's circling enemies.

God's lightning illuminates the earth; the earth sees and trembles.

The mountains melt like wax at the presence of Adonai,

in the presence of the Master of all the earth.

The heavens declares God's righteousness, and all the peoples see God's glory.

Ashamed are all those that serve carved images, that praise themselves for their false gods; bow down to God, all you gods. Zion hears and is gladdened, and the towns of Judah rejoice, because of Your judgments, Adonai.

For You, Adonai, are high above all the earth; You are raised far above all gods.

O you who love Adonai, hate evil: God preserves the souls of God's pious ones and delivers them from the hand of the wicked.

Light is sown for the righteous, and gladness for the upright in heart.

Rejoice in Adonai, O righteous ones, and give thanks to God's holy name.

יהוה מלך תגל הארץ

(תהלים צז)

יהוה מלך תגל הארץ

ישמחו אלים רבים

ענן וערפל סביביו

צדק ומשפט מכוון כפאו

אש לפניו תלה

ותלהט סביב צריו

האירו ברקיו תבל

ראתה ותחל הארץ

הרים כדונג נמסו מלפני יהוה

מלפני אדון כל הארץ

הגידו השמים צדקו

וראו כל העמים כבודו

יבשו כל עבדי פסל המתהללים באלילים

השתחוו לו כל אלהים

שמעה ותשמח ציון ותגלנה בנות יהודה

למען משפטי יהוה

כי אתה יהוה עליון על כל הארץ

מאד נעלית על כל אלהים

אהבי יהוה שנאו רע

שמר נפשות חסידיו

מיד רשעים יצילם

אור זרע לצדיק

ולישרי לב שמחה

שמחו צדיקים ביהוה

יהודו לזכר קדשו

MIZMOR SHIRU LADONAI SHIR CHADASH**(Psalm 98)**

Miz-mor, Shi-ru La-do-nai shir cha-dash,

ki nif-la-ot a-sa,

Ho-shi-a lo y'mi-no uz-ro-a kawd-sho.

Ho-di-a A-do-nai y'shu-a-to,

l'ei-nei ha-go-yim gi-la tsid-ka-to.

Za-char chas-do ve-e-mu-na-to l'veit Yis-ra-eil,

ra-u chawl af-sei a-rets

eit y'shu-at E-lo-hei-nu.

Ha-ri-u La-do-nai kawl ha-a-rets,

Pits-chu v'ra-n'nu v'za-mei-ru.

Zam'ru La-do-nai b'chi-nor,

b'chi-nor v'kol zim-ra.

Ba-cha-tso-ts'rot v'kol sho-far

ha-ri-u lif-nei ha-me-lech A-do-nai.

Yir-am ha-yam um-lo-o,

tei-veil v'yo-sh'vei va.

N'ha-rot yim-cha-u chaf,

ya-chad ha-rim y'ra-nei-nu.

▲ Lif-nei A-do-nai ki va lish-pot ha-a-rets,

yish-pot tei-veil b'tse-dek

v'a-mim b'mei-sha-rim.

מִזְמוֹר שִׁירוֹ לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ**(תהלים צח)**

מִזְמוֹר שִׁירוֹ לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ

כִּי־נִפְלְאוֹת עָשָׂה

הוֹשִׁיעָה־לוֹ יְמִינוֹ וְזָרַע קִדְשׁוֹ

הוֹדִיעַ יְהוָה יְשׁוּעָתוֹ

לְעֵינֵי הַגּוֹיִם גְּלָה צַדִּיקְתּוֹ

זָכַר חֲסֵדוֹ וְאַמּוֹנָתוֹ לְבַיִת יִשְׂרָאֵל

רְאוּ כָל־אֲפֹסֵי־אֲרָץ

אֵת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ

הֲרִיעוּ לַיהוָה כָּל־הָאָרֶץ

פָּצְחוּ וְרַנְּנוּ וְזַמְרוּ

זַמְרוּ לַיהוָה בְּכִנּוֹר

בְּכִנּוֹר וְקוֹל זְמֶרָה

בְּחֲצָצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר

הֲרִיעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יְהוָה

יְרַעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ

תִּבְלֵ וַיִּשְׁבֵּי בָּהּ

נִהְרֹת וּמְחֹאו־כַף

יַחַד הַרִים יִרְנְנוּ

לִפְנֵי יְהוָה כִּי בָּא לְשֹׁפֵט הָאָרֶץ

יִשְׁפֹּט־תִּבְלֵ בְצַדִּיק

וְעַמִּים בְּמִישְׁרֵים

*Sing a new song to Adonai, for God has done wonders.**God has made known power, God has revealed justice for all to see.**God has remembered His love for Jacob, His faithfulness to Israel.**All the ends of the earth have seen the power of God.**Let the earth ring out in song to God; Break forth, sing aloud, shout praise!**Sound trumpet and horn before the Sovereign God.**Let the sea roar, and all that fills it; the world and all that dwell there.**Let the rivers clap hands! Let all the mountains sing for joy before God.**For God comes to rule the earth:**God will rule the world with justice, and the peoples with integrity.*

ADONAI MALACH YIR-G'ZU AMIM

(Psalm 99)

A-do-nai ma-lach yir-g'zu a-mim,
yo-sheiv k'ru-vim, ta-nut ha-a-rets.

A-do-nai b'tsi-on ga-dol,
v'ram hu al kawl ha-a-mim.

Yo-du shim-cha ga-dol v'no-ra, ka-dosh hu.

V'oz me-lech mish-pat a-heiv,
a-ta ko-nan-ta mei-sha-rim,
Mish-pat uts-da-ka b'Ya-a-kov a-ta a-si-ta.

Ro-m'mu A-do-nai E-lo-hei-nu,
v'hish-ta-cha-vu la-ha-dom rag-lav: "Ka-dosh hu!"

Mo-she v'A-ha-ron b'cho-ha-nav
u-Sh-mu-eil b'ko-r'ei sh'mo,
Ko-rim el A-do-nai v'hu ya-a-neim.

B'a-mud a-nan y'da-beir a-lei-hem,
sha-m'ru ei-do-tav v'chok na-tan la-mo.

A-do-nai E-lo-hei-nu a-ta a-ni-tam,
eil no-sei ha-yi-ta la-hem,
V'no-keim al a-li-lo-tam.

▲ Ro-m'mu A-do-nai E-lo-hei-nu,
v'hish-ta-cha-vu l'har kawd-sho,
Ki ka-dosh A-do-nai E-lo-hei-nu.

**יהוה מלך ירגזו עמים
(תהלים צט)**

יהוה מלך ירגזו עמים
ישב כרובים תנוט הארץ
יהוה בציון גדול
ורם הוא על כל העמים

יודו שמך גדול ונורא, קדוש הוא
ועז מלך משפט אהב
אתה כוננת מישרים
משפט וצדקה ביעקב אתה עשית
רוממו יהוה אלהינו
והשתחוו להדם רגליו, קדוש הוא

משה ואהרן בלחניו
ושמואל בקראי שמו
קראים אלהיהוה והוא יעבם

בעמוד ענן ידבר אליהם
שמרו עדותיו וחק נתן למו

יהוה אלהינו אתה עניתם
אל נשא היית להם
ונקם על עלילותם

רוממו יהוה אלהינו
והשתחוו להר קדשו
כי קדוש יהוה אלהינו

Adonai reigns; let the peoples tremble;

God is enthroned upon the cherubim; let the earth quake.

Adonai is great in Zion, high above all the peoples.

Let them praise Your name as great and aweful. God is Holy.

The strength also of the king that loves justice, and has established equity.

You have executed justice and righteousness in Jacob.

Exalt Adonai our God, and prostrate yourselves at His footstool; God is Holy.

Moses and Aaron among God's priests, Samuel called God's name,

they called Adonai, and God answered them. God spoke to them in the pillar of cloud;

they kept God's testimonies, and the statute that God gave them. Adonai our God,

You answered them: You were a forgiving God to them, You took vengeance for their misdeeds.

Exalt Adonai our God and worship at God's holy mountain; for Adonai our God is holy.

MIZMOR L'DAVID: HAVU LADONAI

(Psalm 29)

Miz-mor l'Da-vid:

Ha-vu La-do-nai b'nei ei-lim,
Ha-vu La-do-nai ka-vod va-oz,
Ha-vu La-do-nai k'vod sh'mo,
hish-ta-cha-vu La-do-nai b'had-rat ko-desh.

Kol A-do-nai al ha-ma-yim
eil ha-ka-vod hir-im,
A-do-nai al ma-yim ra-bim.

Kol A-do-nai ba-ko-ach,
Kol A-do-nai be-ha-dar,
Kol A-do-nai sho-veir a-ra-zim,
Vay'sha-beir A-do-nai et ar-zei ha-L'va-non.

Va-yar-ki-deim k'mo ei-gel,
L'va-non v'Sir-yon k'mo ven r'ei-mim.

Kol A-do-nai cho-tseiv la-ha-vot eish.
Kol A-do-nai ya-chil mid-bar.
Ya-chil A-do-nai mid-bar Ka-desh.
Kol A-do-nai y'cho-leil a-ya-lot.

Va-ye-che-sof y'a-rot uv-hei-cha-lo ku-lo o-meir ka-vod.

A-do-nai la-ma-bul ya-shav,
va-yei-shev A-do-nai me-lech l'olam.
A-do-nai oz l'a-mo yi-tein,
A-do-nai y'va-reich et a-mo va-sha-lom.

A song of David.

Praise God, all celestial beings, praise God – glory and strength!

Praise God, whose name is great; worship God in the beauty of holiness.

God's voice above the waters! The God of glory thunders!

God's voice, with power – God's voice, majestic. God's voice breaks cedars,

God shatters Lebanon's cedars, Lebanon skips like a calf, Sirion like a wild young ox.

God's voice sparks fiery flames; God's voice makes the desert spin; God's voice shakes the Kadesh desert;

God's voice uproots the oaks, and strips the forests bare. In God's temple all cry: "Glory!"

God enthroned above the flood, God will reign forever.

God will give strength to His people, God will bless His people with peace.

מִזְמוֹר לְדָוִד, הַבּוֹ לַיהוָה

(תהלים כט)

מִזְמוֹר לְדָוִד

הַבּוֹ לַיהוָה בְּנֵי אֱלִים
הַבּוֹ לַיהוָה כְּבוֹד וְעַז
הַבּוֹ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ

הַשִּׁתְּחוּ לַיהוָה בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ

קוֹל יְהוָה עַל הַמַּיִם
אֵל הַכְּבוֹד הַרְעִים
יְהוָה עַל מַיִם רַבִּים

קוֹל יְהוָה בַּכַּחַשׁ

קוֹל יְהוָה בְּהַדָּר

קוֹל יְהוָה שֹׁבֵר אֲרָזִים

וַיִּשְׁבֶּר יְהוָה אֶת אֲרָזֵי הַלְּבָנוֹן

וַיִּרְקִידֵם כְּמוֹ עֵגֶל

לְבָנוֹן וְשִׁרְיוֹן כְּמוֹ בֶן רְאֵמִים

קוֹל יְהוָה חָצַב לְהַבּוֹת אֵשׁ

קוֹל יְהוָה יַחִיל מִדְּבַר

יַחִיל יְהוָה מִדְּבַר קֹדֶשׁ

קוֹל יְהוָה יַחֲלֵל אֵילֹת

וַיִּחַשֵּׁף יַעֲרֹת

וּבְהִיכְלוֹ פָּלוּ אִמֵּר כְּבוֹד

יְהוָה לְמַבּוּל יִשָּׁב

וַיִּשָּׁב יְהוָה מִלֶּךְ לְעוֹלָם

יְהוָה עַז לְעַמּוֹ יִתֵּן

יְהוָה יְבַרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם

L'CHA DODI

L'cha do-di lik-rat ka-la,
P'nei Sha-bat n'ka-b'la.

Sha-mor v'za-chor b'di-bur e-chad,
hish-mi-a-nu eil ham-yu-chad.
A-do-nai e-chad ush-mo e-chad,
l'sheim ul-tif-e-ret v'lit-hi-la.

L'cha do-di . . .

Lik-rat Sha-bat l'chu v'nei-l'cha,
ki hi m'kor ha-b'ra-cha.
Mei-rosh mi-ke-dem n'su-cha,
sof ma-a-seh, b'ma-cha-sha-va t'chi-la.

L'cha do-di . . .

Mik-dash me-lech, ir m'lu-cha,
ku-mi tz'i mi-toch ha-ha-fei-cha.
Rav lach she-vet b'ei-mek ha-ba-cha
v'hu ya-cha-mol a-la-yich chemla.

L'cha do-di . . .

Hit-na-a-ri! Mei-a-far ku-mi!
Liv-shi big-dei tif-ar-teich, a-mil!
Al yad ben Yi-shai, beit ha-lach-mi
kawr-va el naf-shi g'a-lah.

L'cha do-di . . .

Hit-o-r'ri! Hit-o-r'ri!
ki va o-reich! Ku-mi o-ri,
u-ri, u-ri, shir da-bei-ri;
k'vod A-do-nai a-la-yich nig-la.

L'cha do-di . . .

Come, Beloved, to meet the bride – let us welcome Shabbat.

“Keep” and “remember” in a single utterance, the one God caused us to hear.

Adonai is One, God’s name is One; for honor and glory and praise.

Let us go to meet Shabbat, for it is the source of blessing.

Cast from the earliest time, last created, first imagined.

Royal shrine, city of kings, rise up and leave your ravaged state.

You have dwelt long enough in the valley of tears. Now God will take pity on you.

לכה דודי

לכה דודי לקראת פלה, פני שבת נקבלה
לכה דודי לקראת פלה, פני שבת נקבלה

שמור וזכור בדבור אחד
השמיענו אל המיטד
יהוה אחד ושמו אחד
לשם ולתפארת ולתהלה

לכה דודי לקראת פלה, פני שבת נקבלה

לקראת שבת לכו ונלכה
כי היא מקור הברכה
מראש מקדם נסוכה
סוף מעשה במחשבה תחלה

לכה דודי לקראת פלה, פני שבת נקבלה

מקדש מלך עיר מלוכה
קומי צאי מתוך ההפכה
רב לך שבת בעמק הבכא
והוא יחמל עליך חמלה

לכה דודי לקראת פלה, פני שבת נקבלה

התנערי מעפר קומי
לבשי בגדי תפארתך עמי
על יד בן ישי בית הלחמי
קרבה אל נפשי גאלה

לכה דודי לקראת פלה, פני שבת נקבלה

התעוררי התעוררי
כי בא אורך קומי אורי
עורי עורי שיר דברי
כבוד יהוה עליך נגלה

לכה דודי לקראת פלה, פני שבת נקבלה

(Often the melody changes here)

Lo tei-vo-shi v'lo ti-ka-l'mi;
ma tish-to-cha-chi, u-ma te-he-mi?

Bach ye-che-su a-ni-yei a-mi,
v'niv-n'ta ir al ti-la.

L'cha do-di. . .

V'ha-yu lim-shi-sa sho-sa-yich,
v'ra-cha-ku, kaw! m'va-l'a-yich;
ya-sis a-la-yich E-lo-ha-yich,
kim-sos cha-tan al ka-la.

L'cha do-di. . .

Ya-min us-mol tif-ro-tsi,
v'et A-do-nai ta-a-ri-tsi;
al yad ish ben par-tsi,
v'nis-m'cha v'na-gi-la.

L'cha do-di. . .

*(It is customary at this point to rise and face the entrance,
as if to welcome the personification of the Sabbath.)*

Bo-i v'sha-lom, a-te-ret ba'-lah;
gam b'sim-cha uv-tsaw-haw-la.
toch e-mu-nei am s'gu-la.
Bo-i cha-la! Bo-i cha-la!

L'cha do-di. . .

*Lift yourself up! Shake off the dust! My people, array yourself in beautiful garments!
Through Jesse's son of Bethlehem, my soul's deliverance draws near.*

Awake, awake, your light has come! Arise, shine, wake up and sing: Adonai's glory dawns upon you.

An end to shame and degradation; forget your sorrow; quiet your groans.

The poor of my people find shelter in you, and a city is built on its ancient ruins.

The scavengers are scattered, your devourers have fled;

Your God will take joy in you as a bridegroom rejoices in his bride.

Burst out to the left and to the right! Adore Adonai!

Through the son of Peretz we will exalt, we will sing for joy!

(It is customary at this point to rise and face the entrance, as if to welcome the personification of the Sabbath.)

Enter in peace, crown of God; enter in gladness, enter in joy.

Come to your cherished faithful people. Enter, O bride! Enter, O bride!

לא תבושי ולא תקלמי
מה תשתוּחחי ומה תהמי
בה יחֶסוּ עֲבָדֵי עַמִּי
וּנְבִנְתָה עִיר עַל תְּלָה

לְכֵה דוֹדֵי לְקִרְאת כְּלָה, פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה

וְהָיוּ לְמִשְׁסָה שְׂאֵסִיךְ
וְרַחֲקוּ כָל מְבַלְעֵיךְ
יְשִׁישׁ עֲלֶיךָ אֱלֹהֶיךָ
כְּמִשׁוֹשׁ חֲתָן עַל כְּלָה

לְכֵה דוֹדֵי לְקִרְאת כְּלָה, פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה

יְמִין וְשְׂמָאל תִּפְרְצֵי
וְאֶת יְהוָה תַּעֲרִיצֵי
עַל יְדֵי אִישׁ בֶּן פְּרָצֵי
וְנִשְׁמַחָה וְנִגְיֵלָה

לְכֵה דוֹדֵי לְקִרְאת כְּלָה, פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה

בּוֹאֵי בְּשִׁלּוֹם עֹטְרֵת בַּעֲלָה
גַּם בְּשִׁמְחָה וּבְצִדָּה
תּוֹרֵךְ אֲמוּנֵי עַם סִגְלָה
בּוֹאֵי כְּלָה. בּוֹאֵי כְּלָה

לְכֵה דוֹדֵי לְקִרְאת כְּלָה, פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה

MIZ-MOR SHIR L'YOM HA-SHABBAT (Psalm 92)

Miz-mor shir l'yom ha-Sha-bat:

Tov l'ho-dot la-A-do-nai, ul-za-meir l'shim-cha el-yon.

L'ha-gid ba-bo-ker chas-de-cha, ve-e-mu-na-t'cha ba-lei-lot.

A-lei a-sor va-a-lei na-vel, a-lei hi-ga-yon b'chi-nor.

Ki si-mach-ta-ni A-do-nai b'faw-aw-le-cha,

b'ma-a-sei ya-de-cha a-ra-nein.

Ma ga-d'lu ma-a-se-cha A-do-nai, m'od a-m'ku mach-sh'vo-te-cha.

Ish ba-ar lo yei-da, u-ch-sil lo ya-vin et zot.

Bif-ro-ach r'sha-im k'mo ei-sev va-ya-tsi-tsu kawl po-a-lei a-ven

L'hi-sha-m'dam a-dei ad. V'a-ta ma-rom l'o-lam A-do-nai.

Ki hi-nei o-y've-cha A-do-nai, ki hi-nei o-y've-cha yo-vei-do,

yit-pa-r'du kawl po-a-lei a-ven.

Va-ta-rem kir-eim kar-ni, ba-lo-ti b'she-men ra-a-nan.

Va-ta-beit ei-ni b'shu-rai, ba-ka-mim a-lai m'rei-im

tish-ma-'na awz-nai.

▲ Tsa-dik ka-ta-mar yif-rach, k'e-rez ba-l'va-non yis-geh.

Sh'tu-lim b'veit A-do-nai, b'chats-rot E-lo-hei-nu yaf-ri-chu.

Od y'nu-vun b'sei-va, d'shei-nim v'ra-a-na-nim yi-h'yu,

L'ha-gid ki ya-shar A-do-nai, Tsu-ri, v'lo av-la-ta bo.

A Song for the Shabbat Day:

It is good to give thanks to Adonai, to sing to Your name, Most High!

To tell of Your compassion in the morning, Your faithfulness in the nights.

On strings, on the lute, on the harp and violin. For you make me glad by your deeds, Adonai; I sing for joy at what your hands have done.

Your deeds are so great, Adonai, Your thoughts are so deep.

The foolish will never learn, the dull never grasp this:

The wicked flourish like grass, all who do evil may blossom,

Yet they are doomed to destruction; You, Adonai, are exalted for all time.

See how Your enemies, Adonai, see how Your enemies shall perish,

All who do evil shall be scattered.

You lift up my head in pride, I am bathed in freshening oil.

I shall see the defeat of my foes, I shall hear of their fall.

The righteous shall flourish like palms, grow tall like cedars in Lebanon.

Rooted in the house of Adonai, they shall be forever fresh and green,

Proclaiming that Adonai is just, my Rock, in whom there is no wrong.

מִזְמוֹר שִׁיר לַיּוֹם הַשַּׁבָּת

(תהלים צב)

מִזְמוֹר שִׁיר לַיּוֹם הַשַּׁבָּת

טוֹב לְהַדוֹת לַיהוָה

וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֲלֵינוּ

לְהַגִּיד בְּבוֹקֵר חֶסֶדְךָ

וְאֶמְוֹנֶתְךָ בְּלֵילוֹת

עָלֵי-עֵשׂוֹר וְעָלֵי-נָבֶל

עָלֵי הַגִּזְיוֹן בְּכִנּוֹר

כִּי שִׁמְחֵתְנִי יְהוָה בְּפִעֲלֶךָ

בְּמַעֲשֵׂי יְדִידֶךָ אֲרַבֵּן

מִהֲגִדְלוֹ מַעֲשֵׂיךָ יְהוָה

מֵאֵד עֲמָקוֹ מִחֻשְׁבְּתֶיךָ

אִישׁ בְּעַר לֹא יֵדַע

וְכִסִּיל לֹא-יִבִּין אֶת זֹאת

בְּפָרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ עֵשֶׂב

וַיִּצְצוּ כְּלַפְעָלִי אֲנִי

לְהִשְׁמָדֶם עֲדֵי עַד

וְאַתָּה מְרוֹם לְעוֹלָם יְהוָה

כִּי-הִנֵּה אֵיבֶיךָ יְהוָה

כִּי הִנֵּה אֵיבֶיךָ יֹאבְדוּ

וְתִפְרְדוּ כְּלַפְעָלִי אֲנִי

וְתָרֵם כְּרָאִים קִרְנֵי

בְּלִתֵּי בְשָׁמֶן רַעֲנָן

וְתִבְטַעַיְנִי בְּשׁוֹרֵי

בְּקָמִים עָלֵי מְרַעִים

וְתִשְׁמַעְנָה אֲזָנִי

צְדִיק כְּתֹמֵר יִפְרָח

כְּאֶרֶז בְּלִבְנוֹן יִשְׁגֶּה

שְׁתוּלִים בְּבַיִת יְהוָה

בְּחֻצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יִפְרִיחוּ

עוֹד יִנּוּבוּן בְּשִׁיבָה

דְּשָׁנִים וְרַעֲנָנִים יִהְיוּ

לְהַגִּיד כִּי-יֵשֶׁר יְהוָה

צוּרֵי וְלֹא עוֹלָתָהּ בּוֹ

ADONAI MALACH GEI-UT LAVEISH

(Psalm 93)

A-do-nai ma-lach gei-ut la-veish,
La-veish A-do-nai oz hit-a-zar,
Af ti-kon tei-veil bal ti-mot.

Na-chon kis-a-cha mei-az,
mei-o-lam a-ta.

Na-s'u n'ha-rot, A-do-nai,
Na-s'u n'ha-rot ko-lam,
Yis-u n'ha-rot dawch-yam.

▲ Mi-ko-lot ma-yim ra-bim,
A-di-rim mish-b'rei yam,
Adir ba-ma-rom A-do-nai.

Ei-do-te-cha ne-em-nu m'od,
L'vei-t'cha na-a-va ko-desh,
Adonai, l'o-rech ya-mim.

יהוה מלך גאות לבש

(תהלים צג)

יהוה מלך גאות לבש
לבש יהוה עז התאזר
אף-תכון תבל בל תמוט

נכון כסאך מאז
מעולם אתה

נשאו נהרות יהוה
נשאו נהרות קולם
ישאו נהרות דכים

מקלות מים רבים
אדירים משברי-ים
אדיר במרום יהוה

עדתיך נאמנו מאד
לביתך נאוה-קדש
יהוה לארך ימים

*Adonai is enthroned, robed in grandeur;
Adonai is robed, girded with strength.
God founded the solid earth to be unmoving.*

*Ageless is Your throne,
endless Your being.*

*The seas have lifted up, Adonai,
the seas have lifted up their voice;
the seas have lifted up their pounding waves.*

*Mightier than the thunder of the great waters,
mightier than the breakers of the sea,
Adonai on high is mighty.*

*Your law stands firm;
Your temple pleasing holiness,
Adonai, until the end of time!*

MOURNER'S KADDISH

Yit-ga-dal v'yit-ka-dash sh'mei ra-ba, [A-mein.]

b'al-ma di-v'ra chi-ru-tei, v'yam-lich mal-chu-tei

b'chai-yei-chon uv'yo-mei-chon

uv'chai-yei d'chawl beit Yis-ra-eil,

ba-a-ga-la u-viz-man ka-riv, v'im'ru: **A-mein.**

Y'hei sh'mei ra-ba m'va-rach

l'a-lam ul'al-mei al-ma-ya.

Yit-ba-rach v'yish-ta-bach, v'yit-pa-ar v'yit-ro-mam

v'yit-na-sei, v'yit-ha-dar v'yit-a-leh v'yit-ha-lal,

sh'mei d'ku-d'sha, **b'rich hu,**

l'ei-la min kawl bir-cha-ta v'shi-ra-ta,

tush-b'chata v'ne-che-mata,

da-a-mi-ran b'al-ma, v'im'ru: **A-mein.**

Y'hei sh'la-ma ra-ba min sh'ma-ya, v'chai-yim,

a-lei-nu v'al kawl Yis-ra-eil, v'im'ru: **A-mein.**

O-seh sha-lom bim-ro-mav, hu ya-a-seh sha-lom

a-lei-nu v'al kawl Yis-ra-eil, v'im'ru: **A-mein.**

קדיש יתום

יתגדל ויתקדש שמה רבא,

(אמן) בעלמא די ברא

כרעותה וימליך מלכותה,

בחייכון וביומיכון ובחיי דכל

בית ישראל, בעגלא ובזמן

קריב, ואמרו: **אמן**

יהא שמה רבא מברך

לעלם ולעלמי עלמיא

יתברך וישתבח ויתפאר

ויתרומם ויתנשא ויתהדר

ויתעלה ויתהלל שמה

דקדשא, בריך הוא, לעלא

מן כל ברکتא ושירתא

תשבחתא ונחמתא, דאמירי

בעלמא, ואמרו: **אמן**

יהא שלמא רבא מן שמיא

וחיים עלינו ועל כל ישראל,

ואמרו: **אמן**

עושה שלום במרומי

הוא יעשה שלום

עלינו ועל כל ישראל

ואמרו: **אמן**

Let the great name of God be extolled and be sanctified

in the world whose creation He willed. May God's kingdom

soon prevail, in our own day, in our own lives, and the life of

*all Israel, and let us say: **Amen.***

Let God's great name be blessed forever and ever.

Let the name of the Holy Blessed One be glorified, exalted

and honored, though God is beyond all the praises, songs,

*and adorations that we can utter, and let us say: **Amen.***

May the blessing of peace and the promise of life come true,

*for us and for all Israel, and let us say: **Amen.***

May God who causes peace to reign in the high heavens,

*grant peace to us and to all Israel, and let us say: **Amen.***

SHABBAT MA'ARIV

מעריב לשבת

BA-R'CHU

ברכו

Leader:

Ba-r'chu et A-do-nai ha-m'vo-rach.

Congregation, then leader repeats:

Ba-ruch A-do-nai ha-m'vo-rach l'o-lam va'ed.

ברכו את יהוה המברך

ברוך יהוה המברך לעולם ועד

Praise Adonai to whom our praise is due!

Praised be Adonai to whom our praise is due, now and forever!

MA-ARIV ARAVIM

מעריב ערבים

Ba-ruch a-ta A-do-nai,

E-lo-hei-nu me-lech ha-o-lam,

a-sher bid'varo ma-a-riv a-ra-vim.

B'chawch-ma po-tei-ach sh'a-rim,

u-vit'vu-na m'sha-neh i-tim,

u-ma-cha-lif et haz'ma-nim,

u-m'sa-deir et ha-ko-cha-vim

b'mish-m'ro-tei-hem ba-ra-ki-a kir-tso-no.

Bo-rei yom va-lai-la,

go-leil or mi-p'nei cho-shech

v'cho-shech mi-p'nei or,

▲ U-ma-a-vir yom u-mei-vi lai-la,

u-mav-dil bein yom u-vein lai-la,

A-do-nai ts'va-ot sh'mo.

Eil chai v'ka-yam,

ta-mid yim-loch a-lei-nu l'o-lam va'ed.

Ba-ruch a-ta A-do-nai, ha-ma-a-riv a-ra-vim.

A-mein.

Blessed are You, Adonai our God, ruler of all, who by word brings on the evening. With wisdom You open the gates and with insight change the times and alternate the seasons. You order the stars in their pathways in the firmament according to the Divine will. Creator of day and night, You roll light from before darkness and darkness from before light. And You cause the day to pass and bring the night; differentiating between day and night. Adonai Tsevaot is the Divine name. God of life and sustenance, constantly will You rule over us forever and ever. Blessed are You, Adonai, who brings on the evening.

ברוך אתה יהוה

אלהינו מלך העולם

אשר בדרך מעריב ערבים

בחקמה פותח שערים

ובתבונה משנה עתים

ומחליף את הזמנים

ומסדר את הכוכבים

במשמרותיהם ברקיע כרצונו

בורא יום וגילה

גולל אור מפני חשך

וחשך מפני אור

ומעביר יום ומביא לילה

ומבדיל בין יום ובין לילה

יהוה צבאות שמו

אל חי וקיים

תמיד ימלוך עלינו לעולם ועד

ברוך אתה יהוה המעריב ערבים

אמן

AHAVAT OLAM

A-ha-vat o-lam beit Yis-ra-eil a-m'cha a-hav-ta.

To-rah u-mits-vot, chu-kim u-mish-pa-tim,
o-ta-nu li-ma-d'ta.

Al kein A-do-nai E-lo-hei-nu
b'shawch-vei-nu u-v'ku-mei-nu
na-si-ach b'chu-ke-cha

v'nis-mach b'div-rei to-ra-te-cha
u-v'mitz-vo-te-cha l'o-lam va-ed.

Ki heim cha-yei-nu v'o-rech ya-mei-nu,
u'va-hem neh-geh yo-mam va-lai-la.

▲ V'a-ha-va-t'cha al ta-sir mi-me-nu l'o-la-mim.

Ba-ruch a-tah A-do-nai,
o-heiv a-mo Yis-ra-eil.

A-mein.

With everlasting love, You have loved the house of Israel.

Torah and Mitzvot, laws and judgements, all this have You taught us.

Therefore, Adonai our God, when we lie down and when we rise up, we will consider deeply Your laws.

And we will rejoice in the words of Your Torah and Mitzvot forever and ever.

For they are our life and the length of our days; and in them our days and nights are guided.

Never remove from us Your love.

*Blessed are You, Adonai,
who loves the people Israel.*

Amen.

THE SH'MA

Sh'ma Yis-ra-eil,
A-do-nai E-lo-hei-nu,
A-do-nai E-chad.

(Silently/whispered)

Ba-ruch sheim k'vod mal-chu-to l'o-lam va-ed.

Hear, O Israel: Adonai our God, Adonai is One!

(Silently/whispered) Blessed is the name of God's Glorious Majesty forever and ever.

אהבת עולם

אהבת עולם בית ישראל עמך אהבת

תורה ומצוות חקים ומשפטים
אותנו למדת

על כן יהוה אלהינו
בשכבנו ובקומנו
נשים בחקיריך

ונשמח בדברי תורתך
ובמצותיך לעולם ועד

כי הם תינו וארץ ימינו
ובהם נהגה יומם ולילה

ואהבתך אל תסיר ממנו לעולמים

ברוך אתה יהוה
אוהב עמו ישראל

אמן

שמע

שמע ישראל
יהוה אלהינו
יהוה אחד

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד

V'HAHTA (1st Paragraph of the Sh'ma)**ואהבת**

V'a-hav-ta eit A-do-nai E-lo-he-cha, b'chawl l'va-v'cha,
u-v'chawl naf-sh'cha, u-v'chawl m'o-de-cha.

ואהבת את יהוה אלהיך
בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך

V'ha-yu ha-d'va-rim ha-ei-leh,
A-sheer a-no-chi m'tsa-v'cha ha-yom, al l'va-ve-cha.

יהוה הדברים האלה
אשר אנכי מצוה היום על לבבך

V'shi-nan-tam l'-va-ne-cha, v'di-bar-ta bam
b'shiv-t'cha b'vei-te-cha, uv-lech-t'cha va-de-rech,
u-v'shawch-b'cha uv-ku-me-cha.

ושננתם לבניך ודברתם בהם
בשביתה בביתך ובליכתך בדרכך
ובשכבה ובקומך

Uk-shar-tam l'ot al ya-de-cha,
v'ha-yu l'to-ta-fot bein ei-ne-cha.

וקשרתם לאות על ידך
והיו לטטפת בין עיניך

Uch-tav-tam al m'zu-zot bei-te-cha u-vish-a-re-cha. ובשעריך וכתבתם על מזוזות ביתך ובשעריך

And You shall love Adonai Your God, with all Your mind, with all Your soul, and with all Your being. These words, which I command You this day, shall be on Your mind at all times. You shall teach them consistently to Your children; speaking of them when You are at home and when You are traveling, when You lie down and when You rise up. Keep them bound as a sign upon Your hands, and they shall be totafot between Your eyes. Write them on the doorposts of Your house and on Your gates.

V'HAYA (2nd Paragraph of the Sh'ma)**והיה**

V'ha-ya, im sha-mo-a tish-m'u el mits-vo-tai
a-sheer a-no-chi m'tsa-veh et-chem ha-yom
l'a-ha-va et A-do-nai E-lo-hei-chem ul-aww-do
b'chawl l'vav-chem, u-v'chawl naf-sh'chem.

והיה אם-שמע תשמעו אל-מצותי
אשר אנכי מצוה אתכם היום
לאהבה את-יהוה אלהיכם ולעבדו
בכל לבבכם ובכל נפשכם

V'na-ta-ti m'tar ar-ts'chem b'i-to,
yo-reh u-mal-kosh, v'a-saf-ta d'ga-ne-cha,
v'ti-ro-sh'cha v'yits-ha-re-cha.

ונתתי מטר-ארצכם בעתו
יורה ומלקוש ואספת דגנך
ותירשך ויצהרך

V'na-ta-ti ei-sev b'sa-d'cha liv-hem-te-cha,
v'a-chal-ta v'sa-va-'ta.

ונתתי עשב בשדה לבהמתך
ואכלת ושבעת

Hi-sha-m'ru la-chem pen yif-te l'vav-chem,
v'sar-tem, va-a-vad-tem E-lo-him a-chei-rim,
v'hish-ta-cha-vi-tem la-hem.

השמרו לכם פן-יפתה לבבכם
וסרתם ועבדתם אלהים אחרים
והשתחיתם להם

And it will be that if You faithfully listen to my commandments, which I command You today—to love Adonai Your God and to serve with all Your thoughts and feelings—I will give Your lands rain in its appointed time (both the early and the late rains). And I will make manifold Your grain and all harvests. I will provide grass in Your fields for Your flocks, and You will eat and be satisfied.

Protect Yourself lest Your heart stray and You turn and serve other Gods and bow down to them.

V'cha-rah af A-do-nai ba-chem,
 v'a-tsar et ha-sha-ma-yim, v'lo yi-h'yeh ma-tar,
 v'ha-a-da-ma lo ti-tein et y'vu-la,
 va-a-vad-tem m'hei-ra mei-al ha-a-rets
 ha-to-va a-sher A-do-nai no-tein la-chem.

V'sam-tem et d'vara ei-leh
 al l'vav-chem v'al naf-sh'chem,
 uk-shar-tem o-tam l'ot al yed-chem,
 v'ha-yu l'to-ta-fot bein ei-nei-chem.

V'li-mad-tem o-tam et b'nei-chem l'da-beir bam
 b'shiv-t'cha v'bei-te-cha uv-lech-t'cha va-de-rech
 u-v'shawch-b'cha uv-ku-me-cha.

Uch-tav-tam al m'zu-zot bei-te-cha
 u-vish-a-re-cha.

L'ma-an yir-bu y'mei-chem vi-mei v'nei-chem
 al ha-a-da-ma a-sher nish-ba A-do-nai
 la-a-vo-tei-chem, la-teit la-hem
 ki-mei ha-sha-mayim al ha-a-rets.

וְחָרָה אַף־יְהוָה בְּכֶם
 וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יְהִיָּה מָטָר
 וְהִאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ
 וְאֲבָדְתֶם מִהָרָה מֵעַל הָאָרֶץ
 הַטְּבֹה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם

וּשְׁמַתֶּם אֶת־דְּבָרֵי אֱלֹהִים
 עַל לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשֵׁיכֶם
 וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יְדֵיכֶם
 וְהָיוּ לְטוֹטְפוֹת בֵּין עֵינֵיכֶם

וּלְמַדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם
 בְּשִׁבְתְּכֶם בְּבֵיתְךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ
 וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ
 וּכְתַבְתֶּם עַל־מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ
 וּבְשַׁעְרֶיךָ

לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וְיְמֵי בְנֵיכֶם
 עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה
 לְאֲבֹתֵיכֶם לֵתֵת לָהֶם
 כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ

*The anger of Adonai will then flare up against you
 and close up the heavens; and there will not be rain
 and the ground will not produce its yield.
 And you will quickly be lost from the good land that Adonai gives you.*

*Put these My words
 in your thoughts and feelings
 and bind them as a sign on your hand
 and they will be totafot between your eyes.*

*You shall teach your children to speak of them
 when sitting in Your house, when walking along the way,
 when lying down, and when rising up.*

And you shall write them on the doors of Your house and on Your gates.

*In order that your days will be long, and the days of your children,
 on the ground that Adonai swore to your ancestors to give to them;
 as are the days of the heavens over the earth.*

VAYOMER (3rd Paragraph of the Sh'ma)

וַיֹּאמֶר

Va-yo-meir A-do-nai el Mo-she lei-mor: Da-beir el b'nei Yis-ra-eil, v'a-mar-ta a-lei-hem: v'a-su la-hem tsi-tsit, al kan-fei vig-dei-hem l'do-ro-tam, v'na-t'nu al tsitsit ha-ka-naf p'til t'chei-let.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם: וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל-כַּנְפֵי בְגָדֵיהֶם לְדֹרוֹתָם וְנָתַנוּ עַל-צִיצִית הַכַּנָּף פֶּתִיל תְּכֵלֶת

V'ha-ya la-chem l'tsi-tsit, ur-i-tem o-to uz-char-tem et kawl mits-vot A-donai, va-a-si-tem o-tam, v'lo ta-tu-ru a-cha-rei l'vav-chem v'a-cha-rei einei-chem a-sher a-tem zo-nim a-cha-rei-hem.

וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית וְרָאִיתֶם אֹתוֹ וְזָכַרְתֶּם אֶת-כָּל-מִצְוֹת יְהוָה וְעָשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא-תִתְאוּרוּ אַחֲרָי לְבַבְכֶם וְאַחֲרָי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר-אַתֶּם זָנִים אַחֲרֵיהֶם

L'ma-an tiz-k'ru, va-a-si-tem et kawl mits-vo-tai vi-h'yi-tem k'do-shim lei-lo-hei-chem.

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וְעָשִׂיתֶם אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם

A-ni A-do-nai E-lo-hei-chem, a-sher ho-tsei-ti et-chem mei-e-rets Mits-rayim li-h'yot la-chem lei-lo-him; A-ni A-do-nai E-lo-hei-chem...

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהַיּוֹת לָכֶם לֵאלֹהֵים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם

✠ A-do-nai E-lo-hei-chem Emet.

אֲמֵן: יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲמֵן

And Adonai spoke to Moshe, saying: Speak to the children of Israel and say to them, "Make for themselves tsitsit on the corners of their clothes for all their generations. And place on the tsitsit of the corner a thread of blue." And it will be for you tsitsit, and you will see it, you will remember all the commandments of Adonai and You will do them. You will not follow after your own thoughts and visions, after which you are immorally tempted. In order that you will remember and do all My commandments, and you will be holy to Your God. I am Adonai your God who brought you out of the land of Mitsrayim to be your God. I am Adonai your God.

Leader repeats aloud: Adonai Your God — Truth—

EMET VE-E-MU-NA

אֲמֵת וְאֲמוּנָה

Emet ve-e-mu-na kawl zot, v'ka-yam a-lei-nu, ki hu A-do-nai E-lo-heinu v'ein zu-la-to, va-a-nach-nu Yis-ra-eil a-mo. Ha-po-dei-nu mi-yad m'la-chim, mal-kei-nu ha-go-a-lei-nu mi-kaf kawl he-a-ri-tsim. Ha-eil ha-nif-ra la-nu mi-tsa-rei-nu, v'ha-m'sha-leim g'mul l'chawl o-y'vei nafshei-nu.

אֲמֵת וְאֲמוּנָה כֹּל זֹאת וְקַיָּם עֲלֵינוּ כִּי הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זולָתוֹ וְאִנְחַנּוּ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ: הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים מְלָכֵנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הָעָרִיצִים: הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵנוּ וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ:

True and faithful is all this and uplifting for us; that You are Adonai our God, and there is no other and we are Israel Your people. The redeemer from the hand of those who seek power over us is our ruler who saves us from the palm of all tyrants. The God who avenges us from oppressors and fulfills deliverance from all enemies of our spirit.

Ha-o-seh g'do-lot ad ein chei-ker, v'nif-la-ot
 ad ein mis-par. Ha-sam naf-shei-nu ba-cha-yim,
 v'lo na-tan la-mot rag-lei-nu. Ha-mad-ri-chei-nu
 al ba-mot o-y'vei-nu, va-ya-rem kar-nei-nu al
 kawl so-n'ei-nu. Ha-o-seh la-nu ni-sim un-ka-ma
 b'far-o, o-tot u-mo-f'tim b'ad-mat b'nei Cham.
 Ha-ma-keh v'ev-ra-to, kawl b'cho-rei Mits-rayim,
 va-yo-tsei et a-mo Yis-ra-eil mi-to-cham
 l'chei-rut o-lam. Ha-ma-a-vir ba-nav bein
 giz-rei Yam Suf et ro-d'fei-hem v'et
 so-n'eihem, bit-ho-mot ti-ba. V'ra-u va-nav
 g'vu-ra-to, shi-b'chu v'ho-du lish-mo.

▲ U-mal-chu-to v'ra-tson ki-b'lu a-lei-hem,
 Mo-she u-v'nei Yis-ra-eil l'cha a-nu shi-ra,
 b'sim'cha ra-ba, v'a-m'ru chu-lam:

The maker of great deeds without limit and wonders without number. Putting our spirit in life, You have not allowed our feet to stumble. Guiding us to overcome our foes, You have lifted up our ability to stand against all who hate us. Maker for us of miracles and retribution on Pharaoh, signs and wonders in the land of the children of Ham; You struck down in indignation all the first born of Egypt. And You brought out the people Israel from their midst into enduring freedom, passing Your children through the split parts of the Red Sea. Their pursuers and enemies were drowned in the depths. And Your children witnessing that might praised and thanked Your name. Your majesty, willingly, they received on themselves, Moshe and the children of Israel, to You, they recited a poem in great joy; and all said:

MI CHA-MO-CHA

**Mi cha-mo-cha ba-ei-lim A-do-nai.
 Mi ka-mo-cha ne-'dar ba-ko-desh.
 No-ra t'hi-lot o-sei fe-le.**

Mal-chu-t'cha ra-u va-ne-cha, bo-kei-a yam
 lif-nei Mo-she, zeh ei-li anu v'a-m'ru:

A-do-nai yim-loch l'o-lam va-ed.

V'ne-e-mar: Ki fa-da A-do-nai et Ya-a-kov,
 ug-a-lo mi-yad cha-zak mime-nu.
 Ba-ruch a-tah A-do-nai, ga-al Yis-ra-eil.

Who is like You among the Gods, Adonai? Who is like You majestic in holiness? Awe inspiring in splendor, doing wonders! Your children saw Your rulership; splitter of the sea before Moshe. "This is my God," they responded and said, "Adonai will rule forever and ever!" And it is written: For Adonai saved Yaakov and redeemed him from the mighty hand. Blessed are You, Adonai, Redeemer of Israel.

הַעֲשֵׂה גְדֻלוֹת עַד־אֵין חֶקֶר וְנִפְלְאוֹת
 עַד־אֵין מִסְפָּר: הַשֵּׁם גִּפְשָׁנוּ בְּחַיִּים
 וְלֹא־נָתַן לְמוֹט רַגְלֵנוּ: הַמְדַרְיֵכְנוּ
 עַל בְּמוֹת אוֹיְבֵינוּ וַיִּרְם קַרְנֵנוּ עַל
 כָּל שֹׁנְאֵינוּ: הַעֲשֵׂה לָנוּ נִסִּים וְנִקְמָה
 בַּפְּרָעָה אוֹתָת וּמוֹפְתִים בְּאֲדַמַּת בְּנֵי
 חָם: הַמִּכָּה בְעֶבְרַתּוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם
 וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם
 לְחֵירוֹת עוֹלָם: הַמַּעֲבִיר בְּנֵינוּ בֵּין
 גְּזְרֵי יַם סוּף אֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת
 שׁוֹנְאֵיהֶם בְּתֵהוֹמוֹת טִבַּע: וְרָאוּ בְנֵי
 גְבוּרַתָּה שְׂבָחוּ וְהוֹדוּ לְשִׁמּוֹ
 וּמַלְכוּתּוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם
 מִשָּׂה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנוּ שִׁירָה
 בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָלָם

The maker of great deeds without limit and wonders without number. Putting our spirit in life, You have not allowed our feet to stumble. Guiding us to overcome our foes, You have lifted up our ability to stand against all who hate us. Maker for us of miracles and retribution on Pharaoh, signs and wonders in the land of the children of Ham; You struck down in indignation all the first born of Egypt. And You brought out the people Israel from their midst into enduring freedom, passing Your children through the split parts of the Red Sea. Their pursuers and enemies were drowned in the depths. And Your children witnessing that might praised and thanked Your name. Your majesty, willingly, they received on themselves, Moshe and the children of Israel, to You, they recited a poem in great joy; and all said:

מִי־כַמְכָה

**מִי־כַמְכָה בְּאֵלִים יְהוָה
 מִי כַמְכָה נֹאדָר בְּקֹדֶשׁ
 נוֹרָא תֵהִלֵּת עֲשֵׂה פֶלֶא**

מַלְכוּתְךָ רָאוּ בְנֵיךָ בּוֹקֵעַ יָם
 לְפָנָי מִשָּׂה זֶה אֵלֵי עָנוּ וְאָמְרוּ

יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד

וַנֵּאמָר: כִּי־פָדָה יְהוָה אֶת־יַעֲקֹב
 וַגָּאֵלוּ מִיַּד חֲזַק מִמֶּנּוּ
 בְרוּךְ אַתָּה יְהוָה גָּאֵל יִשְׂרָאֵל

HASHKIVEINU

Hash-ki-vei-nu, A-do-nai E-lo-hei-nu, l'sha-lom,
v'ha-a-mi-dei-nu, malkei-nu, l'cha-yim.

Uf'ros a-lei-nu su-kat sh'lo-me-cha,
v'ta-k'nei-nu b'ei-tsa to-va mi-l'fane-cha,

v'ho-shi-ei-nu l'ma-an sh'me-cha,
V'ha-gein ba-a-dei-nu, v'ha-seir mei-a-lei-nu
o-yeiv, de-ver v'che-rev v'ra-av v'ya-gon,

V'ha-seir sa-tan mi-l'fa-nei-nu u-mei-a-cha-rei-nu,
uv'tseil k'na-fe-cha tas-ti-rei-nu,
Ki Eil sho-m'rei-nu u-ma-tsi-lei-nu a-tah,
ki Eil me-lech cha-nun v'ra-chum a-tah.

▲ U-sh'mor tsei-tei-nu u-vo-ei-nu
l'cha-yim ul'sha-lom, mei-a-tah v'ad o-lam,
uf'ros a-lei-nu su-kat sh'lo-me-cha.

Ba-ruch a-tah, A-do-nai,
ha-po-reis su-kat sha-lom a-lei-nu,
v'al kaw! a-mo Yis-ra-eil, v'al Y'ru-sha-la-yim.

Amen.

*Cause us, Adonai our God, to lie down for peace;
and help us arise, our Ruler, to life.*

*Spread over us the shelter of Your peace
and fix in us good counsel in Your presence.*

*Save us for the sake of Your name
and shield us. Keep far from us
enmity, illness, strife, hunger, and fear.*

*Keep oppressors from confronting or pursuing us.
Let us be covered by the shadow of Your wings.*

*For You are our Protector and Helper;
mercy and compassion is Your rule.*

*Guard our going out and our coming in
for life and for peace from this time forth and forever.
And spread over us the shelter of Your peace.*

*Blessed are You Adonai, who spreads over us the shelter of Your peace
And over the people Israel, and over Yerushalayim.*

השְׁכִיבֵנו

השְׁכִיבֵנו יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם
וְהַעֲמִידֵנוּ מִלְּכָנוּ לְחַיִּים

וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֶכֶת שְׁלוֹמְךָ
וּתְקַנְנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ

וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ

וְהַגֵּן בְּעֵדְנוּ וְהַסֵּר מֵעַלְיָנוּ

אוֹיֵב דְבַר וְחָרָב וְרָעַב וְיָגוֹן

וְהַסֵּר שְׁטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ

וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תִּסְתֵּירֵנוּ

כִּי אֵל שׁוֹמְרָנוּ וּמְצִילָנוּ אַתָּה

כִּי אֵל מְלַךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה

וּשְׁמֹר צִאתָנוּ וּבֹאָנוּ

לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם

וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֶכֶת שְׁלוֹמְךָ

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה

הַפּוֹרֵס סֶכֶת שְׁלוֹם עָלֵינוּ

וְעַל כָּל־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל־יְרוּשָׁלַם

אָמֵן

V'SHA-M'RU (Exodus 31:16-17):

וְשַׁמְרוּ

V'sha-m'ru v'nei Yis-ra-eil et ha-Sha-bat,
la-a-sot et ha-Sha-bat l'do-ro-tam b'rit o-lam.

וְשַׁמְרוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת
לְעִשׂוֹת אֶת־הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם

Bei-ni u-vein b'nei Yis-ra-eil ot hi l'o-lam.

בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הוּא לְעֹלָם

Ki sheishet ya-mim a-sa A-do-nai
et ha-sha-ma-yim v'et ha-a-rets,

כִּי־שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְהוָה
אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ

u'va-yom ha-sh'vi-i
sha-vat va-yi-na-fash.

וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
שָׁבַת וַיִּנְפֹּשׁ

The Children of Israel shall keep the Shabbat, observing the Shabbat throughout the generations as an eternal bond. It is a sign between the Children of Israel and Me for all time, that in six days Adonai made the heavens and the earth, and on the seventh day, ceased from creating and was re-souled.

HALF-KADDISH

חֲצִי קָדִישׁ

Yit-ga-dal v'yit-ka-dash sh'mei ra-ba, [A-mein.]

יִתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא,

b'al-ma di-v'ra chi-ru-tei, v'yam-lich mal-chu-tei

(אָמֵן) בְּעֹלְמָא דִּי בְּרָא

b'chai-yei-chon uv'yo-mei-chon

כְּרַעוּתֵיהּ וַיְמַלִּיךָ מַלְכוּתֵיהּ,

uv'chai-yei d'chawl beit Yis-ra-eil,

בְּחַיֵּיכוֹן וּבַיּוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל

ba-a-ga-la u-viz-man ka-riv, v'im'ru: **A-mein.**

בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעֶגְלָא וּבְזָמַן

Y'hei sh'mei ra-ba m'va-rach

קָרִיב, וְאָמְרוּ: אָמֵן

l'a-lam ul'al-mei al-ma-ya.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ

Yit-ba-rach v'yish-ta-bach, v'yit-pa-ar v'yit-ro-mam

לְעֹלָם וּלְעֹלְמֵי עֹלְמֵי־אָ

v'yit-na-sei, v'yit-ha-dar v'yit-a-leh v'yit-ha-lal,

יִתְבָּרַךְ וַיְשַׁתְּבַח וַיִּתְפָּאֵר

sh'mei d'ku-d'sha, **b'rich hu,**

וַיִּתְרַומֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר

l'ei-la min kawl bir-cha-ta v'shi-ra-ta,

וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלֵּל שְׁמֵהּ

tush-b'chata v'ne-che-mata,

דְּקָדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא, לְעֵלָא

da-a-mi-ran b'al-ma, v'im'ru: **A-mein.**

מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

תְּשַׁבְּחָתָא וְנִחְמָתָא, דְּאָמִירָן

בְּעֹלְמָא, וְאָמְרוּ: אָמֵן

Let the great name of God be extolled and be sanctified

in the world whose creation He willed. May God's kingdom soon prevail, in our own day, in our own lives, and the life of all Israel, and let us say: Amen.

Let God's great name be blessed forever and ever.

Let the name of the Holy Blessed One be glorified, exalted and honored, though God is beyond all the praises, songs, and adorations that we can utter, and let us say: Amen.

May the blessing of peace and the promise of life come true, for us and for all Israel, and let us say: Amen.

May God who causes peace to reign in the heavens, grant peace to us and to all Israel, and let us say: Amen.

AMIDAH

A-do-nai, s'fa-tai tif-tach
u'fi ya-gid te-hil-a-te-cha.

1. Avot

Ba-ruch a-tah A-do-nai,
E-lo-hei-nu Vei-lo-hei a-vo-tei-nu,
E-lo-hei Av-ra-ham, E-lo-hei Yitz-chak,
Vei-lo-hei Ya-a-kov,
(E-lo-hei Sa-rah, E-lo-hei Riv-ka,
E-lo-hei Ra-chel Vei-lo-hei Lei-ah),
Ha-eil Ha-Ga-dol Ha-Gi-bor v'Ha-No-rah
Eil Eil-yon,
go-meil cha-sa-dim to-vim
v'ko-nei ha-kol
v'zo-cheir chas-dei a-vot
u'mei-vi go-eil liv-nei v'nei-hem
l'ma-an sh'mo b'a-ha-vah.
Me-lech o-zeir (u-fo-keid) u-mo-shi-a u-ma-gein.
Ba-ruch a-tah A-do-nai,
ma-gein Av-ra-ham (u-fo-keid Sa-rah).

תפילת העמידה

אֲדֹנָי, שִׁפְתֵי תִפְתַּח
וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב
(אֱלֹהֵי שָׂרָה אֱלֹהֵי רִבְקָה
אֱלֹהֵי רָחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה)
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא
אֵל עֲלִיּוֹן
גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים
קוֹנֵה הַכֹּל
זוֹכֵר חֲסָדֵי אֲבוֹת
וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבְנֵי בְנֵיהֶם
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה
מֶלֶךְ עוֹזֵר (וּפוֹקֵד) וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
מַגֵּן אַבְרָהָם (וּפוֹקֵד שָׂרָה)

My master, open my lips that my mouth may declare Your splendor.

*Blessed are You, Adonai our God and God of our ancestors,
God of Abraham, Isaac and Jacob,
(God of Sarah, Rebecca, Rachel and Leah,
the great, mighty, and terrifying El,
El Elyon
who bestows lovingkindnesses,
the creator of all things,
who remembers the good deeds of the ancestors
and in love will bring a redeemer to their children's children
for the sake of God's name.*

*Majesty, Helper, Savior, and Shield.
Blessed are You, Adonai,
Abraham's Shield (and Sarah's Caretaker).*

2. Gevurot

A-tah gi-bor l'o-lam, A-do-nai
m'chai-yei mei-tim a-tah rav l'ho-shi-a,
ma-shiv ha-ru-ach u-mo-rid ha-ga-shem.

M'chal-keil cha-yim b'che-sed,
m'cha-yei mei-tim b'ra-cha-mim ra-bim,
so-meich no-f'lim v'ro-fei cho-lim
u-ma-tir a-su-rim, u-m'kai-yeim e-mu-na-to
li-shei-nei a-far.

Mi cha-mo-cha ba-al g'vu-rot u-mi do-me lach,
me-lech mei-mit u-m'chai-ye
u-matz-mi-ach y'shu-a.

V'ne-e-man a-tah l'ha-cha-yot mei-tim.
Ba-ruch a-tah A-do-nai, m'cha-yei ha-mei-tim.

You, Master, are mighty forever,

You revive the dead, You have the power to save.

You cause the wind to blow and the rain to fall.

You sustain the living with loving-kindness.

You revive the dead with great mercy,

You support the falling, heal the sick, set free the bound,

and keep faith with those who sleep in the dust.

Who is like You, O doer of mighty acts? Who resembles You?

A Ruler who puts to death and restores to life, and causes salvation to flourish?

And You are certain to revive the dead.

Blessed are You, Adonai, who revives the dead.

3. Kedushat Ha-Shem

A-tah ka-dosh, v'shim-cha ka-dosh,
u-k'do-shim b'chawl yom y'ha-l'lu-cha se-lah.
Ba-ruch a-tah A-do-nai, ha-Eil ha-ka-dosh.

*You are holy, and Your name is holy,
and holy beings praise You daily. Selah.*

Blessed are You, the holy God.

אתה גבור לעולם אדני
מחיה מתים אתה רב להושיע
משיב הרוח ומוריד הגשם

מכלכל חיים בחסד
מחיה מתים ברחמים רבים
סומך נופלים ורופא חולים
ומתיר אסורים ומקים אמונתו
לישני עפר

מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך
מלך ממית ומחיה
ומצמיח ישועה

ונאמן אתה להחיות מתים
ברוך אתה יהוה מחיה המתים

אתה קדוש ושםך קדוש
וקדושים בכל יום יהללוך סלה
ברוך אתה יהוה האל הקדוש

4. Kedushat Ha-Yom

A-tah ki-dash-ta et yom ha-sh'vi-i li-sh'me-cha,
tach-lit ma-a-sei sha-ma-yim va-a-rets,
u-vei-rach-to mi-kawl ha-ya-mim
v'ki-dash-to mi-kawl ha-z'ma-nim,
v'chein ka-tuv b'to-ra-te-cha:

Va-y'chu-lu ha-sha-ma-yim v'ha-a-retz, v'chawl
ts'va-am, va-y'chal E-lo-him ba-yom ha-sh'vi-i
m'lach-to a-sheer a-sa, va-yish-bot ba-yom
ha-sh'vi-i mi-kawl m'lach-to a-sheer a-sa.
Va-y'va-rech E-lo-him et yom ha-sh'vi-i,
va-y'ka-deish o-to,
ki vo sha-vat mi-kawl m'lach-to
a-sheer ba-ra E-lo-him la-a-sot.

E-lo-hei-nu vei-lo-hei a-vo-tei-nu,
r'tsei vim-nu-cha-tei-nu.
Ka-d'shei-nu b'mitz-vo-te-cha
v'tein chel-kei-nu b'to-ra-te-cha.
Sa-b'ei-nu mi-tu-ve-cha,
v'sa-m'chei-nu bi-shu-a-te-cha,
v'ta-heir li-bei-nu l'avv-d'cha be-e-met.

V'han-chi-lei-nu, A-do-nai E-lo-hei-nu,
b'a-ha-va uv'ra-tson Sha-bat kawd-she-cha,
v'ya-nu-chu va Yis-ra-eil m'ka-d'shei sh'me-cha.
Ba-ruch a-tah A-do-nai, m'ka-deish ha-Sha-bat.

אתה קדשתי את יום השביעי לשמך
תכלית מעשה שמים וארץ
ברכתו מכל הימים
וקדשתי מכל הזמנים
וכן כתוב בתורתך

ויכלו השמים והארץ וכל צבאם:
ויכל אלהים ביום השביעי
מלאכתו אשר עשה וישבת ביום
השביעי מכל מלאכתו אשר עשה:
ויברך אלהים את יום השביעי
ויקדש אתו
כי בו שבת מכל מלאכתו
אשר ברא אלהים לעשות:

אלהינו ואלהי אבותינו
רצה במנוחתנו
קדשנו במצותיך
ותן חלקנו בתורתך
שבוענו מטובך
ושמח נפשנו בישועתך
וטהר לבנו לעבדך באמת
והנחילנו יהוה אלהינו
באהבה וברצון שבת קדשך
וינחו בה כל ישראל מקדשי שמך
ברוך אתה יהוה, מקדש השבת

You have certainly sanctified the seventh day for Your name's sake. It is the ultimate of the works of heavens and earth. And You praised it from all the days and sanctified it from all the seasons; and thus it is written in Your Torah:

The heavens and the earth and all their hosts were finished. And God completed, on the seventh day, all the work of formation; and rested on the seventh day from all the work that was done. And God blessed the seventh day and sanctified it. For on it, God rested from all the work of creation that had been fashioned.

Our God and God of our ancestors, be pleased with our rest; sanctify us with Your commandments, give us a share in Your Torah, satiate us with Your bounty, and gladden us in Your salvation. Cleanse our hearts to serve You in truth: let us inherit, Adonai our God, in love and favor, Your holy Shabbat, and may Israel, who loves Your name, rest thereon. Blessed are You, Adonai, who sanctifies the Shabbat.

5. Avodah

R'-tsei A-do-nai E-lo-hei-nu
b'-am kha Yi-sra-el u-vit-fi-la-tam.
V'-ha-shevet et ha-a-vo-da li-d'-vir bey-te-kha.
V'-i-shevet yis-ra-el u-t-fi-la-tam
b'-a-ha-va t'-ka-bel b'-ra-tson.
Ut-hi l'-ra-tson ta-mid
a-vo-dat yis-ra-el a-me-kha.
V'te-che-ze-na ei-nei-nu
b'shu-v'cha l'Tsi-on b'ra-cha-mim.
Ba-ruch a-tah A-do-nai,
ha-ma-cha-zir sh'chi-na-to l'Tsi-on.

רָצָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְלִתְפִלָּתָם
וְהַשֵּׁב הָעֲבוֹדָה לְדַבֵּיר בֵּיתְךָ
וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וְתִפְלָתָם
בְּאַהֲבָה תִקְבַּל בְּרָצוֹן
וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד
עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ
וְתִחַזְּקֵנָה עֵינֵינוּ
בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן

Be pleased, Adonai our God, with Your people Israel and with their prayers. Restore the service to the inner sanctuary of Your Temple, and receive in love and with favor both the fire-offerings of Israel and their prayers. May the worship of Your people Israel always be acceptable to You.

And let our eyes behold Your return in mercy to Zion. Blessed are You, Adonai, who restores the divine presence to Zion.

6. Hoda'ah

Mo-dim a-nach-nu lach, sha-a-ta hu A-do-nai
E-lo-hei-nu vei-lo-hei a-vo-tei-nu l'olam va-ed.

Tsur cha-yei-nu ma-gein yish-ei-nu
a-tah hu l'dor va-dor.

No-deh l'cha un'sa-peir t'hi-la-te-cha
al cha-yei-nu ha-m'su-rim b'ya-de-cha
v'al nish-mo-tei-nu ha-p'ku-dot lach
v'al ni-se-cha she-b'chawl yom i-ma-nu
v'al nif-l'o-te-cha v'to-vo-te-cha, she-b'chawl eit,
e-rev va-vo-ker v'tsaw-ha-ra-yim.

Ha-tov ki lo cha-lu ra-cha-me-cha
v'ha-m'r-acheim ki lo ta-mu cha-sa-de-cha
mei-o-lam ki-vi-nu lach.

V'al ku-lam, yit-ba-rach v'yit-ro-mam
shim-cha mal-kei-nu ta-mid l'o-lam va-ed.

(On Shabbat Shuvah: U'chtov l'cha-yim to-vim
kol b'nei bri-te-cha.)

V'chol ha-cha-yim yo-du-cha se-la
vi-ha-l'lu et shim-cha be-e-met,
ha-eil y'shu-a-tei-nu v'ez-ra-tei-nu se-la.

Ba-ruch a-tah A-do-nai,
ha-tov shim-cha ul'cha na-e l'ho-dot.

*We give thanks to You that You are Adonai
our God and God of our ancestors forever and ever.*

Through every generation You have been the rock of our lives, the shield of our salvation.

*We will give You thanks and declare Your praise, for our lives that are committed into Your hands,
for our souls that are entrusted to You, for Your miracles that are daily with us,
and for Your wonders and Your benefits that are with us at all times, evening, morning and noon.*

O beneficent one, Your mercies never fail; O merciful one, Your loving-kindnesses never cease.

We have always put our hope in You.

For all these acts may Your name be blessed and exalted continually, O our majesty, forever and ever.

*Let every living thing give thanks to You. Selah. And praise Your name in truth, O God, our salvation and
our help. Selah.*

Blessed are You, Adonai, whose Name is the Beneficent One, and to whom it is fitting to give thanks.

מִזְדִּים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֵתָה הוּא יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד

צוּר חַיֵּינוּ, מִגֵּן יִשְׁעֵנו
אֵתָה הוּא לְדוֹר וָדוֹר

נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ
עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ
וְעַל נְשִׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ
וְעַל נְסִיף שְׂבָכְךָ יוֹם עִמָּנוּ
וְעַל נְפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכְךָ עֵת,
עֶרֶב וּבֹקֵר וְצַהֲרַיִם

הַטּוֹב, כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ
וְהִמְרַחֵם, כִּי לֹא תָמוּ חֲסָדֶיךָ
מֵעוֹלָם קִיּוּנוֹ לָךְ

וְעַל כָּלֵם יִתְבַּרְךָ וְיִתְרוֹמַם
שְׁמֶךָ מִלְכְּנוּ תַמִּיד לְעוֹלָם וָעֶד

(בימים נוראים: וכתוב לחיים טובים
כל בני בריתך)

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה
וַיְהִלּוּ שְׁמֶךָ בְּאֵמֶת
הָאֵל יִשְׁעֵתְנוּ וְעִזְרָתְנוּ סֶלָה

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלָךְ נִגְאָה לְהוֹדוֹת

7. Shalom Rav

שלום רב

Sha-lom rav al Yis-ra-eil a-m'cha, ta-sim l'o-lam
Ki a-tah hu me-lech a-don l'chawl ha-sha-lom

V'tov b'ei-ne-cha l'va-reich et a-m'cha Yis-ra-eil
b'chawl eit u-v'chawl sha-a bish-lo-me-cha.

Ba-ruch a-tah A-do-nai,
ha-m'va-reich et a-mo Yis-ra-eil ba-sha-lom.

שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ תְּשִׁים לְעוֹלָם
כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל הַשְּׁלוֹם
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בְּשְׁלוֹמְךָ

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם

*Give abundant peace for Israel Your people. For You are the supreme ruler of all peace. And it is good in
Your eyes to bless us and to bless Your people Israel at every time and in every hour with peace.*

Blessed are You, Adonai, who blesses the people Israel with peace.

ELOHAI N'TSOR (Meditation after the Amidah)

Elohai, n'tzor l'shoni mei-ra, us'fatai midabeir mirmah,
v'limkal'lai nafshi tidom, v'nafshi ke-afar lakol tihyeh.
P'tach libi b'toratecha, uv'mitzvatecha tirdof nafshi.

V'chol hachosh'vim alai ra-ah,
m'heirah hafeir atzatom v'kalkeil machashavtam.

Aseih l'ma-an sh'mecha, aseih l'ma-an y'minecha,
aseih l'ma-an toratecha, aseih l'ma-an k'dushatecha,
L'ma-an yeichal'tzun y'didecha, hoshi-ah y'min'cha vaaneini.

Yihyu l'ratzon imrei fi v'hegyon libi l'fanecha, Adonai tzuri v'goali.

Oseh shalom bimromav, hu ya-aseh shalom aleinu v'al kol yisra-eil, v'imru: Amein.

*My God, keep my tongue and my lips from speaking deceit, and to
them that curse me let my soul be silent, and like dust to all. Open my
heart to Your Torah, and to Your commandments let me pursue them.
As for those that think evil of me speedily thwart their counsel and
destroy their plots.*

*Do this for Your name's sake, do this for Your right hand's sake, do this
for the sake of Your Torah. Do this for the sake of Your holiness, that
Your beloved ones may rejoice, let Your right hand bring on help and
answer me.*

*May the words of my mouth and the meditations of my heart be
acceptable in Your sight, Adonai, my rock and my redeemer.*

*The maker of perfection in the highest places, will be the maker of
peace for us and for all Israel; and let us say: Amen.*

אֱלֹהֵי נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מַרְעַ
וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מַרְמָה
וּלְמַקְלָלֵי נַפְשִׁי תִדּוֹם
וְנַפְשִׁי כְּעָפָר לְכָל תְּהִיָּה
פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרַתְךָ
וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי
וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה
מְהֵרָה הַפֵּר עֲצָתָם
וְקַלְקַל מַחְשַׁבְתָּם
עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ
עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינְךָ
עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרַתְךָ
עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשַׁתְךָ
לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ
הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנְנֵי
יְהוָה יִחַיּוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי
וְהִגִּיזוּן לִבִּי לְפָנֶיךָ
יְהוָה צוּרִי וְגֹאֲלִי
עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו
הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
וְאָמְרוּ אָמֵן

VA-Y'CHU-LU HA-SHA-MA-YIM

Va-y'chu-lu ha-sha-ma-yim v'ha-a-retz,
v'chawl ts'va-am

va-y'chal E-lo-him ba-yom ha-sh'vi-i
m'lach-to a-sher a-sa

va-yish-bot ba-yom ha-sh'vi-i
mi-kawl m'lach-to a-sher a-sa

va-y'va-rech E-lo-him et yom ha-sh'vi-i
va-y'ka-deish o-to

ki vo sha-vat mi-kawl m'lach-to
a-sher ba-ra E-lo-him la-a-sot.

יְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם

וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ
וְכָל צְבָאָם

וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה

וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
מְכַל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה

וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי
וַיְקַדְּשׁ אֹתוֹ

כִּי בּוֹ שָׁבַת מְכַל מְלַאכְתּוֹ
אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת

The heavens and the earth and all their hosts were finished.

And God completed, on the seventh day, all the work of formation;

and rested on the seventh day from all the work that was done.

And God blessed the seventh day and sanctified it.

For on it, God rested from all the work of creation that had been fashioned.

THE SEVEN-FACETED BENEDICTION:

Ba-ruch a-tah A-do-nai,

E-lo-hei-nu, v'e-lo-hei a-vo-tei-nu;

E-lo-hei Av-ra-ham, E-lo-hei Yits-chak,

vE-lo-hei Ya-a-kov;

(E-lo-hei Sa-rah, E-lo-hei Riv-ka,

E-lo-hei Ra-chel vE-lo-hei Lei-ah,)

ha-Eil, ha-Ga-dol, ha-Gi-bor, v'ha-No-ra;

Eil El-yon; ko-nei sha-ma-yim va-a-rets.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק

וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב

(אֱלֹהֵי שָׂרָה אֱלֹהֵי רִבְקָה

אֱלֹהֵי רָחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה)

הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא

אֵל עֲלִיּוֹן, קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ

Blessed are You, Adonai our God and God of our ancestors,

God of Abraham, Isaac and Jacob,

(God of Sarah, Rebecca, Rachel and Leah,)

the great, mighty, and terrifying God,

El Elyon, creator of all things.

MAGEIN AVOT

Ma-gein a-vot bid-va-ro,
 m'chai-yei mei-tim b'ma-a-ma-ro,
 ha-Eil ha-Ka-dosh she-ein ka-mo-hu,
 ha-mei-ni-ach l'a-mo b'yom Sha-bat kawd-sho,

ki vam ra-tsa l'ha-ni-ach la-hem,
 l'fa-nav na-a-vod b'yir-a va-fa-chad,
 v'no-deh lish-mo b'chal yom ta-mid
 mei-ein ha-b'ra-chot.

Eil ha-ho-da-ot, a-don ha-sha-lom,
 m'ka-deish ha-sha-bat um'va-reich sh'vi-i,
 u-mei-ni-ach bi-k'du-sha l'am m'du-sh'nei o-neg
 zei-cher l'ma-a-sei v'rei-shit.

מגן אבות

מגן אבות בְּדַבְּרוֹ
 מַחֲיֵה מֵתִים בְּמַאֲמְרוֹ
 הָאֵל הַקְּדוֹשׁ שְׁאִין כְּמוֹהוּ
 הַמֵּינִים לְעֹמוֹ בְּיוֹם שַׁבַּת קְדוֹשׁ

כִּי בָם רָצָה לְהַנִּיחַ לָהֶם
 לְפָנָיו נִעְבֹּד בִּירְאָה וְפֶחַד
 וְנוֹדָה לְשִׁמּוֹ בְּכָל יוֹם תְּמִיד
 מֵעַיִן הַבְּרָכוֹת

אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַשְּׁלוֹם
 מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וּמְבָרֵךְ שְׁבִיעֵי
 וּמֵינִים בְּקִדְשָׁהּ לְעַם מְדַשְׁנֵי עֹנֵג
 זָכַר לְמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית

Shield of the fathers by God's word, reviving the dead by command, the holy God; who makes people rest on the holy Shabbat, for in them God took delight to cause them to rest. Before God we shall worship in reverence and fear. We shall render thanks to God's name on every day, always in the manner of the blessings. God worthy of praises, Master of Peace, who sanctified the Shabbat and blessed the seventh day and caused the people to rest, filled with Shabbat delight as a remembrance of the work of Creation.

R'TSEI VIM'NUCHATEINU

E-lo-hei-nu vei-lo-hei a-vo-tei-nu,
 r'tsei vim-nu-cha-tei-nu.
 Ka-d'shei-nu b'mitz-vo-te-cha,
 v'tein chel-kei-nu b'to-ra-te-cha.

Sa-b'ei-nu mi-tu-ve-cha,
 v'sa-m'chei-nu bi-shu-a-te-cha,
 v'ta-heir li-bei-nu l'awv-d'cha be-e-met.

V'han-chi-lei-nu, A-do-nai E-lo-hei-nu,
 b'a-ha-va uv'ra-tson Sha-bat kawd-she-cha,
 v'ya-nu-chu va Yis-ra-eil m'ka-d'shei sh'me-cha.

Ba-ruch a-tah A-do-nai, m'ka-deish ha-Sha-bat.

רצה

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
 רָצָה בְּמִנוּחֵינוּ
 קִדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ
 וְתֵן חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרַתֶךָ

שְׂבַעְנוּ מִטוֹבֶךָ
 וְשִׂמַח נַפְשֵׁנוּ בִישׁוּעֶתֶךָ
 וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת

וְהַנְחִילֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קְדוֹשְׁךָ
 וְיִנְחֵנוּ בְּהַ כָּל יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ
 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת

Our God and God of our Ancestors! Be pleased with our rest; sanctify us with Your commandments and give us a share in Your Torah, satiate us with Your bounty, and gladden us in Your salvation. Cleanse our hearts to serve You in truth: let us inherit, Adonai our God, in love and favor, Your holy Shabbat, and may Israel, who loves Your name, rest on it. Blessed are You, Adonai, who sanctifies the Shabbat.

FULL KADDISH

Yit-ga-dal v'yit-ka-dash sh'mei ra-ba, **[A-mein.]**

b'al-ma di-v'ra chi-ru-tei, v'yam-lich mal-chu-tei

b'chai-yei-chon uv'yo-mei-chon

uv'chai-yei d'chawl beit Yis-ra-eil,

ba-a-ga-la u-viz-man ka-riv, v'im'ru: **A-mein.**

Y'hei sh'mei ra-ba m'va-rach

l'a-lam ul'al-mei al-ma-ya.

Yit-ba-rach v'yish-ta-bach, v'yit-pa-ar v'yit-ro-mam

v'yit-na-sei, v'yit-ha-dar v'yit-a-leh v'yit-ha-lal,

sh'mei d'ku-d'sha, **b'rich hu,**

l'ei-la min kawl bir-cha-ta v'shi-ra-ta,

tush-b'chata v'ne-che-mata,

da-a-mi-ran b'al-ma, v'im'ru: **A-mein.**

Tit-ka-bal ts'lo-t'hon u-va-u-t'hon d'chawl Yis-ra-eil

kaw-dam a-vu-hon di vish-ma-ya, v'im'ru: **A-mein.**

Y'hei sh'la-ma ra-ba min sh'ma-ya, v'chai-yim,

a-lei-nu v'al kawl Yis-ra-eil, v'im'ru: **A-mein.**

O-seh sha-lom bim-ro-mav, hu ya-a-seh sha-lom

a-lei-nu v'al kawl Yis-ra-eil, v'im'ru: **A-mein.**

Let the great name of God be extolled and be sanctified

in the world whose creation He willed.

May God's kingdom soon prevail, in our own day,

*in our own lives, and the life of all Israel, and let us say: **Amen.***

Let God's great name be blessed forever and ever.

*Let the name of the Holy Blessed One be glorified, exalted and honored, though God is beyond all the praises, songs, and adorations that we can utter, and let us say: **Amen.***

*May the prayers and supplications of all Israel be accepted by their Father who is in Heaven; and let us say: **Amen.***

*May the blessing of peace and the promise of life come true, for us and for all Israel, and let us say: **Amen.***

*May God who causes peace to reign in the high heavens, grant peace to us and to all Israel, and let us say: **Amen.***

קדיש שלם

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא,

(אָמֵן) בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא

כְּרַעוּתֵיהּ וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתֵיהּ,

בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיָמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל

בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעֵגְלָא וּבְזָמַן

קָרִיב, וְאָמְרוּ: **אָמֵן**

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ

לְעֵלָם וּלְעֵלְמֵי עֵלְמַיָּא

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר

וְיִתְרַומֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר

וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלֵּל שְׁמֵהּ

דְּקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא, לְעֵלָא

מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

תְּשַׁבְּחָתָא וְנִחְמָתָא, דְּאָמִיר,

בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ: **אָמֵן**

תִּתְקַבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוּתְהוֹן

דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, קֳדָם

אֲבוּהוֹן דִּי בְּשִׁמְיָא

וְאָמְרוּ: **אָמֵן**

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא

וְחַיִּים עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,

וְאָמְרוּ: **אָמֵן**

עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו

הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם

עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל

וְאָמְרוּ: **אָמֵן**

KIDDUSH

קידוש

Add this paragraph if reciting after the service:

(Quietly: Va-ye-hee erev, va-ye-hee voker.)

Yom Ha-shishi. Va-ye-chulu hasha-mayim vi-ha-aretz vi-kol tzi-va-am. Va-yichal Elohim ba-yom hashe-vi'i m'lach-to asher asa. Va-yish-bot ba-yom hashe-vi'i mi-kol m'lach-to asher asa. Va-ye-varech Elohim et yom hashe-vi'i va-yi-kadesh oso. Kee vo shavat mi-kol milach-to asher bara Elohim la-a-sot.

Sav-rei ma-ra-nan v'ra-ba-nan v'ra-bo-tai.

L'chayim!

Ba-ruch a-tah A-do-nai, E-lo-hei-nu me-lech ha-o-lam, bo-rei p'ri ha-ga-fen. **Amen.**

Ba-ruch a-tah A-do-nai, E-lo-hei-nu, me-lech ha-o-lam, a-sheer ki-d'sha-nu b'mits-vo-tav v'ra-tsa va-nu, v'sha-bat kawd'sho b'a-ha-va uv'ra-tson hin-hi-la-nu, zi-ka-ron l'ma-a-sei v'rei-shit.

Ki hu yom t'chi-la l'mik-ra-ei ko-desh, ze-cher li-tsi-at Mits-ra-yim.

Ki va-nu va-char-ta v'o-ta-nu ki-dash-ta mi-kawl ha-a-mim, v'Sha-bat kawd-sh'cha b'a-ha-va u-v'ra-tson hin-chal-ta-nu.

Ba-ruch a-tah A-do-nai, m'ka-deish ha-Sha-bat.

Amen.

(Quietly: It was evening and it was morning.) The sixth day. So the heavens and the earth were finished, with all their complement. On the seventh day, God had completed His work which He had undertaken, and He rested on the seventh day from all His work which He had been doing. Then God blessed the seventh day and made it holy, because on it He ceased from all His creative work, which God had brought into being to fulfill its purpose.

*With your approval, my masters and teachers: **L'chayim!***

*Blessed are You God, King of the Universe, Creator of the fruit of the vine. **Amen.***

*Blessed are You God, King of the Universe, who made us holy with His commandments and favored us, and gave us His holy Shabbat, in love and favor, to be our heritage, as a reminder of the Creation. It is the foremost day of the holy festivals marking the Exodus from Egypt. For out of all the nations You chose us and made us holy, and You gave us Your holy Shabbat, in love and favor, as our heritage. Blessed are You, God, Who sanctifies Shabbat. **Amen.***

יְהִי עֶרֶב וְיִהְיֶה בֹקֶר יוֹם הַשְּׁשִׁי:
וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם:
וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ
אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
מְכַל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ
אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ
כִּי בּו שְׁבֹת מְכַל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא
אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת

סְבָרֵי מְרַנֵּן וְרַבְּנֵי וְרַבּוֹתַי
לְחַיִּים

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְרֵי הַגֶּפֶן: אָמֵן

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְרָצָה
בְּנוּ וְשָׁבֹת קִדְּשׁוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן
הַנְּחִילָנוּ, זָכְרוֹן לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית

כִּי הוּא יוֹם תְּחִלָּה לְמִקְרָאֵי קִדְּשׁ
זָכֵר לִיצִיאַת מִצְרָיִם

כִּי בְנוּ בְחֵרֶת וְאוֹתָנוּ קִדְּשֵׁת
מְכַל הָעַמִּים וְשָׁבֹת קִדְּשָׁךְ
בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הַנְּחִלְתָּנוּ

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְקַדֵּשׁ הַשְּׁבֹת:
אָמֵן

ALEINU**עֲלֵינוּ**

A-lei-nu l'sha-bei-ach la-a-don ha-kol
 la-teit g'du-la l'yo-tseir b'rei-shit
 she-lo a-sa-nu k'go-yei ha-a-ra-tzot
 v'lo sa-ma-nu k'mish-p'chot ha-ada-ma
 she-lo sam hel-kei-nu ka-hem
 v'go-ra-lei-nu k'chawl ha-monam.

Va-a-nach-nu ko-r'im
 u-mish-ta-cha-vim u-mo-dim
 lif-nei me-lech, mal-chei ha-m'la-chim
 ha-ka-dosh ba-ruch hu.

She-hu no-teh sha-ma-yim v'yo-seid a-rets,
 u-mo-shav y'ka-ro ba-shama-yim mi-ma-al,
 ush-chi-nat u-zo b'gawv-hei m'ro-mim.

Hu E-lo-hei-nu, ein od.
 E-met mal-kei-nu, e-fes zu-la-to,
 Ka-ka-tuv b'to-ra-to: V'ya-da'ta ha-yom,
 va-ha-shei-vo-ta el l'va-ve-cha,

Ki A-donai hu ha-E-lo-him,
 ba-sha-ma-yim mi-ma-al,
 v'al ha-a-rets mi-ta-chat, ein od.

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל
 לַתֵּית גְּדוּלָה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית
 שֶׁלֹא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת
 וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאָדָמָה
 שֶׁלֹא שָׂם חֻלְקָנוּ כֵּהֶם
 וְגִרְלָנוּ כְּכֹל הַמוֹנֵם
 וְאַנְחָנוּ כּוֹרְעִים
 וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים
 לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים
 הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא

שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיִסַּד אָרֶץ
 וּמוֹשֵׁב יָקָרוֹ בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל
 וְשָׁכֵינֵת עִזּוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים
 הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד
 אִמֵּת מַלְכָּנוּ אַפְסֵ זוּלָּתוֹ
 כְּפָתוּב בְּתוֹרָתוֹ: וַיַּדְעַת הַיּוֹם
 וְהִשְׁבַּתְתָּ אֶל-לִבְכֶּךָ
 כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים
 בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל
 וְעַל-הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד

*It is our duty to praise the Master of all, to acclaim the greatness of the One who forms all creation,
 For God did not make us like the nations of other lands, and did not make us the same as other families
 of the Earth.
 God did not grant our inheritances as others, and our destiny is not the same as anyone else's.
 And we bend our knees and bow down and give thanks before the King, the King of Kings, the Holy One,
 Blessed is God.
 The One who spread out the heavens, and made the foundations of the Earth, and whose precious
 dwelling is in the heavens above, and whose powerful Presence is in the highest heights.
 He is our God, there is none else. Our Ruler is truth, and nothing else compares. As it is written in Your
 Torah: "And you shall know today and take to heart
 that Adonai is the only God in the heavens above and on Earth below. There is no other."*

Al Kein

Al kein n'ka-ve l'cha, A-do-nai E-lo-hei-nu,
lir-ot m'hei-ra b'tif-e-ret uze-cha,
l'ha-a-vir gi-lu-lim min ha-a-rets,
v'ha-e-li-lim ka-rot yi-ka-rei-tun,
l'ta-kein o-lam, b'mal-chut Sha-dai.
V'chawl b'nei va-sar yik-r'u vishme-cha,
l'haf-not ei-le-cha, kol rish-ei a-rets,
ya-ki-ru v'yei-d'u, kawl yo-sh'vei tei-veil,
ki l'cha tich-ra kawl be-rech,
ti-sha-va kawl la-shon.

L'fa-ne-cha A-do-nai E-lo-hei-nu, yich-r'u v'yi-po-lu,
v'lich-vod shim-cha y'kar yi-tei-nu,
vi-ka-b'lu chu-lam et ol mal-chu-te-cha,
v'tim-loch a-leihem m'hei-ra l'o-lam va-ed.

Ki ha-mal-chut she-l'cha hi, ul-o-l'mei ad
tim-loch b'cha-vod,

▲ Ka-ka-tuv b'to-ra-te-cha:
A-do-nai yim-loch l'o-lam va-ed.

Ve-ne-e-mar: V'ha-ya A-do-nai
l'me-lech al kawl ha-a-retz;
ba-yom ha-hu yi-h'ye A-do-nai e-chad,
u-sh'mo e-chad.

עַל כֵּן נִקְוָה לְךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
לְרֹאוֹת מְהֵרָה בְּתַפְאֲרֹת עֲזֹרָתְךָ
לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ
וְהַאֲלִילִים כָּרוֹת יִכְרֹתוּן
לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׂדֵי
וְכָל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בְּשִׁמְךָ
לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רִשְׁעֵי אָרֶץ
יִכְירוּ וַיִּדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תְּבֵל
כִּי לְךָ תִּכְרַע כָּל בְּרֵךְ
תִּשְׁבַּע כָּל לִשׁוֹן

לְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וַיִּפְּלוּ
וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקָּר יִתְנוּ
וְיִקְבְּלוּ כָּלֵם אֶת עַל מַלְכוּתְךָ
וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד
כִּי הַמַּלְכוּת שְׁלֹךְ הִיא וְלְעוֹלָמֵי עֵד
תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד

כְּפָתוֹב בְּתוֹרַתְךָ:
יְהוָה יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד

וְנֹאמַר: וְהָיָה יְהוָה
לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ
בַּיּוֹם הַהוּא יְהִי יְהוָה אֶחָד
וּשְׁמוֹ אֶחָד

Therefore we hope in You, Adonai our God, to see quickly the splendor of Your strength; to cause to pass away idolatry from the land and false Gods to surely be cut off; to repair the world with the majesty of Shadai. Then all mortals will call on Your Name. All the wicked of the earth will return to You. All the inhabitants of the world will recognize and know that to You every knee shall bend and every tongue shall vow. Before You, Adonai our God, they will bow and fall down. To the honor of Your name they will give loyalty. They will receive, each of them, the yoke of Your majesty. And You will speedily reign over them forever and ever. For Majesty is Yours and You will reign eternally in honor, as it is written in Your Torah: Adonai will reign forever and ever. And it is said: Adonai will be ruler over all the earth. On that day Adonai will be One and God's name will be One.

MOURNER'S KADDISH

Yit-ga-dal v'yit-ka-dash sh'mei ra-ba, [A-mein.]

b'al-ma di-v'ra chi-ru-tei, v'yam-lich mal-chu-tei

b'chai-yei-chon uv'yo-mei-chon

uv'chai-yei d'chawl beit Yis-ra-eil,

ba-a-ga-la u-viz-man ka-riv, v'im'ru: **A-mein.**

Y'hei sh'mei ra-ba m'va-rach

l'a-lam ul'al-mei al-ma-ya.

Yit-ba-rach v'yish-ta-bach, v'yit-pa-ar v'yit-ro-mam

v'yit-na-sei, v'yit-ha-dar v'yit-a-leh v'yit-ha-lal,

sh'mei d'ku-d'sha, **b'rich hu,**

l'ei-la min kawl bir-cha-ta v'shi-ra-ta,

tush-b'chata v'ne-che-mata,

da-a-mi-ran b'al-ma, v'im'ru: **A-mein.**

Y'hei sh'la-ma ra-ba min sh'ma-ya, v'chai-yim,

a-lei-nu v'al kawl Yis-ra-eil, v'im'ru: **A-mein.**

O-seh sha-lom bim-ro-mav, hu ya-a-seh sha-lom

a-lei-nu v'al kawl Yis-ra-eil, v'im'ru: **A-mein.**

קדיש יתום

יתגדל ויתקדש שמה רבא,

(אמן) בעלמא די ברא

כרעותה וימליך מלכותה,

בחייכון וביומיכון ובחיי דכל

בית ישראל, בעגלא ובזמן

קריב, ואמרו: **אמן**

יהא שמה רבא מברך

לעלם ולעלמי עלמיא

יתברך וישתבח ויתפאר

ויתרומם ויתנשא ויתהדר

ויתעלה ויתהלל שמה

דקדשא, ברין הוא, לעלא

מן כל ברכתא ושירתא

תשבחתא ונחמתא, דאמירן

בעלמא, ואמרו: **אמן**

יהא שלמא רבא מן שמיא

וחיים עלינו ועל כל ישראל,

ואמרו: **אמן**

עושה שלום במרומי

הוא יעשה שלום

עלינו ועל כל ישראל

ואמרו: **אמן**

*Let the great name of God be extolled and be sanctified
in the world whose creation He willed. May God's kingdom
soon prevail, in our own day, in our own lives, and the life of
all Israel, and let us say: **Amen.***

Let God's great name be blessed forever and ever.

*Let the name of the Holy Blessed One be glorified, exalted
and honored, though God is beyond all the praises, songs,
and adorations that we can utter, and let us say: **Amen.***

*May the blessing of peace and the promise of life come true,
for us and for all Israel, and let us say: **Amen.***

*May God who causes peace to reign in the high heavens,
grant peace to us and to all Israel, and let us say: **Amen.***

Yig-dal E-lo-him chai, v'yish-ta-bach
 nim-tsa v'ein eit el m'tsi-u-to.
 E-chad v'ein ya-chid k'yi-chu-do
 ne-'lam v'gam ein sof l'ach-du-to.
 Ein lo d'mut ha-guf, v'ei-no guf
 lo na-a-roch ei-lav k'du-sha-to.
 Kad-mon l'chawl da-var, a-sher niv-ra
 ri-shon v'ein rei-shit l'rei-shi-to.
 Hi-no a-don o-lam, v'chawl no-tsar
 yo-reh g'du-la-to u-mal-chu-to.
 She-fa n'vu-a-to n'ta-no
 el an-shei s'gu-la-to v'tif-ar-to.
 Lo kam b'Yis-ra-eil k'Mo-she od
 na-vi u-ma-bit et t'mu-na-to.
 To-rat e-met na-tan l'a-mo eil
 al yad n'vi-o, ne-e-man bei-to
 Lo ya-cha-lif ha-Eil v'lo ya-mir da-to
 l'o-la-mim l'zu-la-to.
 Tso-fe v'yo-dei-ya s'ta-rei-nu
 ma-bit l'sof da-var b'kad-ma-to.
 Go-meil l'ish che-sed k'mif-a-lo,
 no-tein l'ra-sha ra k'ri-sha-to.
 Yish-lach l'keits ha-ya-min m'shi-chei-nu
 lif-dot m'cha-kei keits y'shu-a-to.
 Mei-tim y'chai-ye eil b'rov chas-do.
 Ba-ruch a-dei ad sheim t'hi-la-to.

יגדל אלהים חי ויִשְׁתַּבַּח
 נִמְצָא וְאֵין עֵת אֶל מְצִיאוֹתָיו
 אֶחָד וְאֵין יְחִיד כְּיִחוּדוֹ
 נֶעְלָם וְגַם אֵין סוֹף לְאַחֲדוֹתָיו
 אֵין לוֹ דְמוּת הַגּוּף וְאֵינוֹ גּוּף
 לֹא נֶעְרַךְ אֵלָיו קְדֻשָׁתוֹ
 קְדָמוֹן לְכָל דְבַר אֲשֶׁר נִבְרָא
 רִאשׁוֹן וְאֵין רִאשִׁית לְרִאשִׁיתוֹ
 הֵנוּ אֲדוֹן עוֹלָם לְכָל נוֹצֵר
 יוֹרֵה גְדֻלָּתוֹ וּמְלֻכוֹתוֹ
 שֹׁפֵעַ בְּבוֹאָתוֹ נִתְנוּ
 אֶל אַנְשֵׁי סִגְלָתוֹ וּתְפָאֳרָתוֹ
 לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה עוֹד
 נְבִיא וּמְבִיט אֶת תְּמוּנָתוֹ
 תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֵל
 עַל יַד נְבִיאוֹ נֶאֱמַן בֵּיתוֹ
 לֹא יַחְלִיף הָאֵל וְלֹא יִמִּיר דָּתוֹ
 לְעוֹלָמִים לְזוֹלָתוֹ
 צוֹפֵה וְיוֹדֵעַ סִתְּרֵינוּ
 מְבִיט לְסוֹף דְבַר בְּקְדָמְתוֹ
 גּוֹמֵל לְאִישׁ חֶסֶד כְּמִפְעָלוֹ
 נוֹתֵן לְרָשָׁע רַע כְּרִשְׁעָתוֹ
 יִשְׁלַח לְקוֹץ יְמִין מְשִׁיחֵנוּ
 לְפָדוֹת מַחְפֵּי קוֹץ יִשׁוּעָתוֹ
 מֵתִים יַחֲיֶה אֵל בְּרַב חֶסְדוֹ
 בְּרוּךְ עַדִּי עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ

Exalted be God, living and existent; unbounded by time is His existence. God is One and there is no unity like God's Oneness; Inscrutable and infinite is His Unity. God has no body nor semblance of a body; nor is there any comparison to God's holiness. God preceded every being that was created; the First, and nothing precedes His precedence. Behold! God is Master of the universe to every creature; God demonstrates greatness and majesty. God granted the flow of prophecy to a treasured, splendid people. In Israel, none like Moshe arose again: a prophet who perceived God's vision clearly. God gave people a Torah of truth, by means of a prophet, the most trusted of His household. God will never amend nor exchange the law for any other one, for all eternity. God scrutinizes and knows our hiddenmost secrets; perceives a matter's outcome at its inception. God recompenses human beings with kindness according to their deeds, and places evil on the wicked according to their wickedness. By the End of Days God will send our Messiah, to redeem those longing for final salvation. God will revive the dead in abundant kindness. Blessed forever is God's praised Name.